



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

The Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

April 24, 2009

529 - 599

Le 24 avril 2009

© Supreme Court of Canada (2009)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2009)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	529	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	530	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	531 - 580	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	581	Jugement sur requête
Motions	582 - 589	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	590	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	591	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	592 - 595	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	596	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	597 - 599	Sommaires des arrêts récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Robert Weidenfeld et al.
Robert Weidenfeld

v. (33073)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as
represented by the Minister of Education et al.
(Ont.)**
Bruce C. Ellis
A.G. of Ontario

FILING DATE: 12.03.2009

Democracy Watch
Yavar Hameed
Hameed Farrokhzad St-Pierre

v. (33086)

**Conflict of Interest and Ethics Commissioner
(F.C.)**
Nancy Bélanger
Office of the Conflict of Interest and Ethics
Commissioner

FILING DATE: 23.03.2009

Althea Reyes et al.
Althea Reyes

v. (33094)

Robert Valitchka (Ont.)
Pamela J. MacEachern
Nelligan O'Brien Payne LLP

FILING DATE: 23.03.2009

177795 Canada Inc.
Guy A. Gagnon
McCarthy Tétrault

c. (33087)

Sa Majesté la Reine (C.F.)
Martin Gentile
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 24.03.2009

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

M. Dianne Telfer
Clifford L. Rand
Stikeman Elliott LLP

v. (33095)

Canada Revenue Agency (F.C.)
John H. Sims, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE: 27.03.2009

Elleanor Hill et al.
Barbara L. Legate
Legate & Associates

v. (33099)

H. H. Allen
David I. Hamer
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 30.03.2009

Dennis Manuge
Peter J. Driscoll
McInnes Cooper

v. (33103)

Her Majesty the Queen (F.C.)
James Gunvaldsen-Klaassen
A.G. of Nova Scotia

FILING DATE: 01.04.2009

APRIL 20, 2009 / LE 20 AVRIL 2009

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Rothstein**

1. *Amnesty International Canada et al. v. Chief of the Defence Staff for the Canadian Forces et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33029)
2. *David Stevanovic v. Yong Gen Sin et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33061)

**CORAM: Binnie, Fish and Charron JJ.
Les juges Binnie, Fish et Charron**

3. *Optimum Insurance Company Inc. v. Brandon Joseph Donovan* (N.B.) (Civil) (By Leave) (33028)
4. *Raynald Grenier c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (32988)
5. *University of Regina Faculty Association v. First Nations University of Canada* (Sask.) (Civil) (By Leave) (33024)
6. *David Cable et al. v. CIBC Mortgages Inc. et al.* (N.L.) (Civil) (By Leave) (33058)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell**

7. *Justin Contant c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (33038)
8. *Nicolas Joseph c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (33084)
9. *2530-1284 Québec Inc. et al. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33013)

APRIL 23, 2009 / LE 23 AVRIL 2009

32976 **Canadian National Railway Company v. Canadian Transportation Agency AND BETWEEN Canadian Pacific Railway Company v. Canadian Transportation Agency AND BETWEEN Canadian Pacific Railway Company v. Canadian Transportation Agency AND BETWEEN Canadian National Railway Company v. Canadian Transportation Agency AND BETWEEN Canadian Pacific Railway Company v. Canadian Transportation Agency (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-224-08, A-225-08, A-250-08, A-400-08, A-42-08 and A-546-07, 2008 FCA 363, dated November 24, 2008, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-224-08, A-225-08, A-250-08, A-400-08, A-42-08 et A-546-07, 2008 CAF 363, daté du 24 novembre 2008, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Tribunals - Standard of review - Interim and final orders - Right of appeal - Retroactive orders - What are the criteria for identifying whether the standard of review jurisprudence has already satisfactorily determined the degree of deference to be accorded with regard to a particular category of question by a particular decision-maker? - How does the existence of a right of appeal with leave on a question of law or a question of jurisdiction affect the role of deference within the standard of review analysis? - Whether and in what circumstances may a decision-maker, confronted with the need for transitional measures, substitute retroactive orders for the mechanism established by Parliament?

The Canadian Transportation Agency (the "Agency") was empowered under *An Act to Amend the Canada Transportation Act*, S.C. 2000, c. 16, s. 57, with adjusting one aspect of the volume-related composite price index (the "Index"), which is used in capping the revenue earned by the Canadian National Railway Company ("CN") and the Canadian Pacific Railway Company ("CP") for the transportation of western grain. The Agency's decisions implementing s. 57 gave rise to several appeals which were heard together.

In particular, the Agency elected to release an interim decision setting the Index for the 2007-08 crop year, followed by a final decision which retroactively set the Index for that crop year following consultation. CN and CP objected to the proposed procedure and later appealed. Three other decisions followed, sparking four other appeals by CN or CP. After wide consultation, the Agency retroactively set the Index at 1.0639 for the entire 2007-08 crop year, replacing the Index set earlier. The railways appealed this decision. Another appeal followed. All the decisions were stayed pending disposition of the appeals. The Federal Court of Appeal dismissed all appeals.

November 24, 2008
Federal Court of Appeal
(Sexton, Blais and Ryer JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 363

Appeals from decisions of the Canadian Transportation Agency dismissed

January 23, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Tribunaux administratifs - Norme de contrôle - Ordonnances provisoires et finales - Droit d'appel - Ordonnances rétroactives - Quels sont les critères qui permettent de savoir si la jurisprudence relative à la norme de contrôle a déjà établi de façon satisfaisante le degré de déférence correspondant à une catégorie de questions en particulier par un décideur en particulier? - Quelle incidence l'existence d'un droit d'appel avec autorisation sur une question de droit

ou une question de compétence a-t-elle sur le rôle de la déférence dans l'analyse de la norme de contrôle? - Un décideur qui doit prendre des mesures transitoires peut-il substituer des ordonnances rétroactives au mécanisme établi par le législateur fédéral et, dans l'affirmative, dans quelles situations peut-il le faire?

L'Office des transports du Canada (l'« Office ») est autorisé par la *Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada*, L.C. 2000, ch. 16, art. 57, à ajuster un aspect de l'indice des prix composite afférent au volume (l'« indice ») utilisé pour limiter le revenu tiré par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (« CN ») et la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique (« CP ») pour le transport du grain de l'Ouest. Les décisions de l'Office en application de l'art. 57 ont donné lieu à plusieurs appels qui ont été entendus ensemble.

En particulier, l'Office a choisi de publier une décision provisoire fixant l'indice pour l'année de récolte 2007-08, suivie d'une décision finale qui a rétroactivement fixé l'indice pour cette année de récolte à la suite d'une consultation. CN et CP se sont opposés à la procédure projetée et ont ensuite interjeté appel. Trois autres décisions ont suivi, donnant lieu à quatre autres appels de CN ou de CP. Après une vaste consultation, l'Office a rétroactivement fixé l'indice à 1,0639 pour toute l'année de récolte 2007-08, remplaçant l'indice établi précédemment. Les compagnies de chemin de fer ont appelé de cette décision. Un autre appel s'en est suivi. Toutes les décisions ont fait l'objet d'un sursis en attendant l'issue des appels. La Cour d'appel fédérale a rejeté tous les appels.

24 novembre 2008
Cour d'appel fédérale
(juges Sexton, Blais et Ryer)
Référence neutre : 2008 FCA 363

Appels des décisions de l'Office des transports du Canada,
rejetés

23 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32896 **Viorica Lungu v. Berwyn Arthur Leslie Jarvis** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.**

The application to serve and file the respondent's response is granted. The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035409, 2008 BCCA 364, dated September 17, 2008, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la réponse de l'intimé est accordée. La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035409, 2008 BCCA 364, daté du 17 septembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Appeals - Extension of time - Family law - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's second application to extend time to file materials - Whether the Court of Appeal erred in granting the Respondent's application to dismiss the appeal for failure to follow the time limits stated in the Rules and in the original order to extend time.

The parties have known each other since 1991 and were married in 2001. The Applicant left the family home in 2002 and the action was commenced in 2005. Custody, access, spousal support and division of family assets were in issue. The Applicant sought 75 percent of the matrimonial home and lump sum spousal support and the Respondent argued that the Applicant was only entitled to 10 percent of the home given the shortness of the marriage. The Applicant felt that the trial decision was unfair. She indicated a desire to appeal but delayed in filing the proper materials. An extension of time was granted. Her second motion for an extension of time was, however, dismissed and the subsequent motion to vary dismissed.

August 24, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Masuhara J.)
Neutral citation: 2007 BCSC 1284

Joint custody, child support, spousal support and division
of the matrimonial home ordered

July 7, 2008
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Prowse J.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 290

Application for extension of time dismissed

September 17, 2008
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Levine and Tysoe JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 364

Application to vary order dismissed

November 18, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 3, 2009
Supreme Court of Canada

Applicant's motion for an extension of time filed

February 11, 2009
Supreme Court of Canada

Respondent's motion for an extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Appels - Prorogation de délai - Droit de la famille - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la deuxième demande de la demanderesse en prorogation du délai de dépôt de documents? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'accueillir la demande de l'intimé en rejet de l'appel pour non-respect des délais prévus dans les règles et dans la première ordonnance de prorogation de délai?

Les parties se connaissent depuis 1991 et elles se sont mariées en 2001. La demanderesse a quitté la maison familiale en 2002 et l'action a été introduite en 2005. Le litige portait sur la garde, le droit de visite, la pension alimentaire pour le conjoint et le partage du patrimoine familial. La demanderesse a réclamé 75 p. 100 de la maison familiale et une pension alimentaire pour le conjoint versée sous forme de somme forfaitaire; l'intimé a plaidé que la demanderesse n'avait droit qu'à 10 p. 100 de la maison, vu la courte durée du mariage. La demanderesse a estimé que la décision en première instance était injuste. Elle a fait part de son intention d'interjeter appel, mais a tardé à déposer les documents prescrits. Une prorogation de délai a été accordée. Toutefois, sa deuxième requête en prorogation de délai a été rejetée, de même que la requête subséquente en modification.

24 août 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Masuhara)
Référence neutre : 2007 BCSC 1284

Ordonnance de garde conjointe, de pension alimentaire
pour enfants, de pension alimentaire pour le conjoint et de
partage de la maison familiale

7 juillet 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juge Prowse)
Référence neutre : 2008 BCCA 290

Demande de prorogation de délai rejetée

17 septembre 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Newbury, Levine et Tysoe)
Référence neutre : 2008 BCCA 364

Demande de modification de l'ordonnance rejetée

18 novembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

3 février 2009
Cour suprême du Canada

Requête de la demanderesse en prorogation de délai
déposée

11 février 2009
Cour suprême du Canada

Requête de l'intimé en prorogation de délai déposée

32902 **Her Majesty the Queen v. Emil K. Fishing Corporation** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034931, 2008 BCCA 490, dated October 9, 2008, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034931, 2008 BCCA 490, daté du 9 octobre 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Fisheries - Federal offences - Due diligence defence - Respondent charged with unlawfully retaining and possessing incidental catch of unauthorized species in violation of *Fisheries Act* - Trial judge accepting Respondent's evidence as having established defence of due diligence - Acquittal upheld on appeal - Whether Court of Appeal erred in law in holding that defence of due diligence can be established without reviewing actual circumstances of events which were subject matter of charge, and without establishing that defendant was not negligent during events - Whether Court of Appeal erred in law in holding that doctrine of *respondet superior* as codified by s. 78.3 of *Fisheries Act* did not apply - *Fisheries Act*, R.S.C. 1985, c. F-14, ss. 78.3, 78.6.

While a vessel operated by the Respondent was fishing for pink and chum salmon, its catch one day included sockeye and coho. Fish of these species were not authorized to be caught, and ought to have been segregated and returned to the sea. The amount of incidental catch was considered by fisheries officials to be beyond acceptable limits, and the Respondent was charged with unlawfully retaining and possessing incidental catch in violation of the *Fisheries Act*.

November 28, 2005
Provincial Court of British Columbia
(Judge Warren)

Respondent acquitted on five counts under the *Fisheries Act*

March 6, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Koenigsberg J.)

Summary conviction appeal dismissed

June 21, 2007
Court of Appeal for British Columbia
(Mackenzie J. (in chambers))

Leave to appeal granted

October 9, 2008 Court of Appeal for British Columbia (Rowles, Low and Groberman JJ.A.)	Appeal dismissed
December 1, 2008 Court of Appeal for British Columbia (Rowles, Low and Groberman JJ.A.)	Reasons for judgment delivered
December 2, 2008 Supreme Court of Canada	Motion to extend time for filing and service of application for leave to appeal filed
January 22, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Pêches - Infractions fédérales - Défense de diligence raisonnable - L'intimée été accusée d'avoir illégalement gardé et possédé la prise accidentelle d'une espèce non autorisée en violation de la *Loi sur les pêches* - Le juge de première instance a accepté la preuve de l'intimée comme ayant établi la défense de diligence raisonnable - Acquittement confirmé en appel - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que la défense de diligence raisonnable peut être établie sans examiner les événements qui ont fait l'objet de l'accusation tels qu'ils se sont produits et sans établir que le défendeur n'avait pas été négligent pendant les événements? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que la doctrine de *respondeat superior*, codifiée par l'art. 78.3 de la *Loi sur les pêches*, ne s'appliquait pas? - *Loi sur les pêches*, L.R.C. ch. F-14, art 78.3, 78.6.

Pendant qu'un bateau exploité par l'intimée pêchait le saumon rose et kéta, il a un jour pris du saumon sockeye et coho. La prise de ces espèces de poisson n'était pas autorisée et ces poissons auraient dû être séparés et remis à l'eau. Les agents des pêches ont considéré que la quantité de poissons pris accidentellement dépassait les limites acceptables et l'intimée a été accusée d'avoir illégalement gardé et possédé la prise accidentelle en violation de la *Loi sur les pêches*.

28 novembre 2005 Cour provinciale de la Colombie-Britannique (juge Warren)	Intimée acquittée sous cinq chefs en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i>
6 mars 2007 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Koenigsberg)	Appel en matière de poursuite sommaire rejeté
21 juin 2007 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (juge Mackenzie (en chambre))	Autorisation d'appel accordée
9 octobre 2008 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (juges Rowles, Low et Groberman)	Appel rejeté
1 ^{er} décembre 2008 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (juges Rowles, Low et Groberman)	Motifs du jugement rendu
2 décembre 2008 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel déposée

22 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32903 **Marcel Bazinet v. Davies Harley Davidson, Rod Lidster and Dale McNutt** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M36502, dated November 7, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M36502, daté du 7 novembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Appeals - Applicant involved in a serious motorcycle accident and alleged accident was caused by the blowout of a rear tire that had been installed by the Respondents on his motorcycle - Respondents' motion for production of a report analysing the cause of the accident allowed - Applicant claimed litigation privilege with respect to the report and had refused to produce it - Leave to appeal motion for production refused - Whether the lower courts erred by finding that Lalonde J. was sitting as a judge of the Superior Court of Justice and not as a Divisional Court judge - In the alternative, whether the lower courts erred by failing to find Lalonde J.'s decision was open to review by a full panel of the Divisional Court on the basis that he had declined jurisdiction and/or had exceeded his jurisdiction - Whether the lower courts further erred by failing to find that if Lalonde J.'s decision was open to further review on these grounds what the proper appeal route was - Whether the Court of Appeal erred in law by simply endorsing the record leave denied and providing no reasons.

This application for leave to appeal stems from a motion for an order granting leave to appeal the decision of Justice Power, whereby he ordered production of a report prepared by Ron Gray. The report analyses the cause of the Applicant, Marcel Bazinet's motorcycle accident. Bazinet suggests that liability arises from the Respondents' improper installation of the rear tire and inner tube and their failure to warn Bazinet of various risks associated with the installation and use of the inner tube that they installed. Bazinet claimed litigation privilege with respect to the report and had refused to produce it.

The Ontario Superior Court ruled that the Gray Report had to be produced. Leave to appeal this decision was refused by the Superior Court. The Divisional Court refused a motion for leave to appeal that decision on the basis of lack of jurisdiction. The Court of Appeal for Ontario also denied the Applicant's motion for leave to appeal.

June 21, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Power J.)

Respondents' motion for production of report allowed

September 10, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Lalonde J.)

Leave to appeal Power J.'s decision refused

June 9, 2008
Superior Court of Justice -
Ontario Divisional Court
(Cousinato, Cunningham and Valin JJ.A.)

Applicant's motion to set aside Lalonde J.'s decision refusing leave to appeal dismissed on the basis that the Divisional Court has no jurisdiction

November 7, 2008
Court of Appeal for Ontario
(O'Connor A.C.J.O. and Weiler and Blair JJ.A.)
File No.: M36502

Motion for leave to appeal the decision of the Divisional
Court denied

December 10, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Appels - Le demandeur a été impliqué dans un grave accident de motocyclette et il allègue que l'accident a été causé par l'éclatement du pneu arrière qui avait été installé par les intimés - Motion des intimés portant production d'un rapport d'analyse de la cause de l'accident, accueillie - Le demandeur a invoqué le privilège relatif au litige à l'égard du rapport et a refusé de le produire - Autorisation d'appel de la motion portant production de documents, rejetée - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que le juge Lalonde siégeait en tant que juge de la Cour supérieure de justice et non comme juge de la Cour divisionnaire? - À titre subsidiaire, les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas conclure que la décision du juge Lalonde pouvait être l'objet de contrôle par une formation complète de la Cour divisionnaire du fait qu'il avait décliné juridiction ou avait excédé sa juridiction? - Les juridictions inférieures ont-elles également eu tort de ne pas conclure, si la décision du juge Lalonde pouvait être l'objet de contrôle pour ces motifs, quelle était la bonne voie d'appel? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en se contentant d'endosser le refus d'autorisation d'appel sans fournir de motifs?

La présente demande d'autorisation d'appel a pour origine une motion en autorisation d'appel de la décision du juge Power qui avait ordonné la production d'un rapport rédigé par Ron Gray. Le rapport analyse la cause de l'accident de motocyclette dans lequel a été impliqué le demandeur, Marcel Bazinet. Monsieur Bazinet allègue que les intimés sont responsables de l'accident en raison de leur mauvaise installation du pneu et de la chambre à air arrières et du fait qu'ils n'ont pas averti M. Bazinet des divers risques associés à l'installation et à l'utilisation de la chambre à air qu'ils avaient installée. Monsieur Bazinet a revendiqué le privilège relatif au litige à l'égard du rapport et a refusé de le produire.

La Cour supérieure de justice a statué que la rapport de M. Gray devait être produit. La Cour supérieure a refusé l'autorisation d'appel de cette décision. La Cour divisionnaire a rejeté une motion en autorisation d'appel de cette décision pour absence de compétence. La Cour d'appel de l'Ontario a également rejeté la motion du demandeur en autorisation d'appel.

21 juin 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Power)

Motion des intimés portant production d'un rapport
accueillie

10 septembre 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Lalonde)

Autorisation d'appel de la décision du juge Power refusée

9 juin 2008
Cour supérieure de justice -
Cour divisionnaire de l'Ontario
(juges Cousinato, Cunningham et Valin)

Motion du demandeur en annulation de la décision du juge
Lalonde refusant l'autorisation d'appel rejetée pour
absence de compétence de la Cour divisionnaire

7 novembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juge en chef adjoint O'Connor et juges Weiler et Blair)
N° de dossier : M36502

Motion en autorisation d'appel de la décision de la Cour
divisionnaire rejetée

10 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32909 **S. Joyce Attis and A. Tesluk v. Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by the Minister of Health, Attorney General of Canada, Regulatory Institution 1, Regulatory Institution 2, John Doe and Jane Doe and Dow Corning Corporation** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47185, dated September 30, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47185, daté du 30 septembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Duty of Care - Crown - Crown defendant allegedly failed to regulate properly the use of breast implants in Canada - Implants manufactured, distributed, imported and sold in Canada by Dow Corning - Motion to certify class action - Nature of duty of care owed by a sole regulator in field of human health to end-users of the regulated product - Whether proximity analysis should be stricter when the Crown is involved - Whether Canadian jurisprudence should permit *de facto* Crown immunity at common law for negligence given the new articulation of *Anns v. Merton London Borough Council*, [1978] A.C. 728 - Whether Crown should be relieved of the evidentiary burden of demonstrating residual policy considerations which may negate a duty of care.

The Applicants had been implanted with breast implants which were removed because the implants had leaked or ruptured, causing them medical consequences and permanent disabilities. After settlement of a class action against the manufacturers, the Applicants started a proceeding against Health Canada on behalf of a putative class. They alleged that the *Food and Drug Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, imposed a duty on Health Canada to ensure that individual members of the Canadian public were protected from devices that might cause them harm, that they relied on Health Canada to comply with that duty, and that Canada had established a comprehensive system of regulation in order to comply with that duty. They also argued that Canada was obliged to operate that system without negligence and pleaded that, as a result of information from various governments and organizations warning that the implants could cause injury, Health Canada ought to have known about the unsuitability of the implants and, in particular, that ministers or senior public servants ignored warnings from the scientific community. In addition, they pleaded gross negligence based on Health Canada's failures to test, ban, recall or warn the Applicants of the health hazards of breast implants and to establish a remediation program. The Applicants argued that this alleged negligence related to operational decisions made by Health Canada in the course of its operation of the statutory scheme and lay outside its legislative mandate.

May 3, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Winkler R.S.J.)

Motion for order certifying class action dismissed

September 30, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Lang, Juriansz and MacFarland JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 660

Appeal dismissed

December 1, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Négligence - Obligation de diligence - Couronne - La Couronne défenderesse aurait omis de réglementer comme il se doit l'utilisation d'implants mammaires au Canada - Les implants ont été fabriqués, distribués, importés et vendus au Canada par Dow Corning - Motion en certification de recours collectif - Nature de l'obligation de diligence qui incombe à l'unique autorité de réglementation dans le domaine de la santé humaine envers les utilisateurs finals du produit réglementé - L'analyse relative à la proximité devrait-elle être plus rigoureuse lorsqu'il s'agit de la Couronne? - La jurisprudence canadienne devrait-elle permettre l'immunité effective de la Couronne en common law de la négligence compte tenu de la nouvelle formulation de l'arrêt *Anns c. Merton London Borough Council*, [1978] A.C. 728 - La Couronne devrait-elle être déchargée du fardeau de preuve qui consiste à démontrer l'existence de considérations de politique résiduelles susceptibles d'écarter l'obligation de diligence?

Les demandresses s'étaient fait poser des implants mammaires qui ont été enlevés parce que le implants avaient fui ou brisé, entraînant chez-elles des conséquences médicales et des incapacités permanentes. Après le règlement d'un recours collectif contre les fabricants, les demandresses ont introduit une instance contre Santé Canada pour le compte d'un groupe proposé. Elles ont allégué que la *Loi des aliments et drogues*, L.R.C. 1985, ch. F-27, imposait à Santé Canada une obligation de veiller à ce que les membres individuels du public canadien soient protégés contre les dispositifs susceptibles de leur causer du tort, qu'elles s'étaient fiées à Santé Canada pour qu'il s'acquitte de cette obligation et que Santé Canada avait établi un système complet de réglementation pour s'acquitter de cette obligation. Elles ont également soutenu que le Canada était obligé d'administrer ce système sans négligence et ont plaidé qu'à la suite d'avertissements de divers gouvernements et organismes selon lesquels les implants étaient susceptibles de causer un préjudice, Santé Canada aurait dû avoir connaissance du danger des implants et, en particulier, que les ministres ou hauts fonctionnaires n'ont pas tenu compte des avertissements de la communauté scientifique. En outre, elles ont plaidé la négligence grave fondée sur le défaut de Santé Canada d'avoir mis à l'essai, interdit ou rappelé les implants mammaires ou d'avoir averti les demandresses des risques pour la santé qu'ils posaient et d'établir un programme de correction. Les demandresses ont plaidé que cette négligence alléguée avait trait à des décisions opérationnelles qu'avait prises Santé Canada dans le cadre de la mise en œuvre du système législatif et dépassait son mandat législatif.

<p>3 mai 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge régional principal Winkler)</p>	<p>Motion en vue d'obtenir une ordonnance de certification de recours collectif rejetée</p>
<p>30 septembre 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Lang, Juriansz et MacFarland) Référence neutre : 2008 ONCA 660</p>	<p>Appel rejeté</p>
<p>1^{er} décembre 2008 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel déposée</p>

32910 **Kevan Drady v. Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by the Minister of Health, Attorney General of Canada, Baxter Healthcare Corporation and Baxter International Inc., Inamed LLC, Dow Corning Corporation and DCC Litigation Facility Inc., Medtronic Xomed Surgical Production Incorporated, Smiths Medical Canada Ltd., Bristol Myers Squibb Company, Religious Hospitallers of Saint Joseph of the Hôtel Dieu of Kingston and A.K. Wyllie**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for an extension of time to serve and file the respondents' response of Baxter Healthcare Corporation, Baxter International Inc., Inamed LLC, Dow Corning Corporation, DCC Litigation Facility Inc., Medtronic Xomed Surgical Production Incorporated, Smiths Medical Canada Ltd. and Bristol Myers Squibb Company is granted.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47556, 2008 ONCA 659, dated September 30, 2008, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la réponse des intimées de Baxter Healthcare Corporation, Baxter International Inc., Inamed LLC, Dow Corning Corporation, DCC Litigation Facility Inc., Medtronic Xomed Surgical Production Incorporated, Smiths Medical Canada Ltd. et Bristol Myers Squibb Company est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47556, 2008 ONCA 659, daté du 30 septembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Duty of care - Crown - Nature of duty of care owed by Health Canada to end-users of a regulated product - Should the proximity analysis be stricter when the Crown is involved? - Should Canadian jurisprudence permit *de facto* Crown immunity at common law for negligent regulation given the new articulation of *Anns v. Merton London Borough Council*, [1978] A.C. 728? - Given the Court of Appeal's treatment of *Taylor v. Canada (Minister of Health)* (2007), 285 D.L.R. (4th) 296, does the proximate material risk analysis of *Childs v. Desormeaux*, [2006] 1 S.C.R. 643, remain intact?

The Applicant Drady received a jaw implant which he alleged was unsafe and caused irreversible consequences. Unable to identify the manufacturer of the unlabelled device, he sued Health Canada in a proposed class proceeding, alleging that Health Canada failed to regulate properly the industry as a whole. He alleged that Health Canada failed to ensure the implants' safety and regulatory compliance in the course of implementing a comprehensive regulatory scheme, that scientific staff at Health Canada knew about the danger posed by the implants and that members of Health Canada's senior staff were negligent in failing to prohibit the devices and to warn the public and users about their risks. The claim was made only against Health Canada; no claim was made against the parties named in Health Canada's third party claim.

Health Canada initiated a third party claim against various manufacturers of silicone sheeting and block, the hospital and the doctor seeking contribution and indemnity from them. The third party claim was dismissed with the main action and was not dealt with on appeal. If this Court were to grant leave to appeal and the main action were subsequently restored on appeal to this Court, the third parties seek that their cross-appeal be remanded back to the Ontario Court of Appeal for determination.

July 17, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Cullity J.)

Motion to dismiss proposed class proceeding against the
Federal Crown granted

September 30, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Lang, Juriensz and MacFarland JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 659

Appeal dismissed

December 1, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Négligence - Obligation de diligence - Couronne - Nature de l'obligation de diligence qui incombe à Santé Canada envers les utilisateurs finals d'un produit réglementé - L'analyse relative à la proximité devrait-elle être plus rigoureuse lorsqu'il s'agit de la Couronne? - La jurisprudence canadienne devrait-elle permettre l'immunité effective de la Couronne en common law pour réglementation négligente compte tenu de la nouvelle formulation de l'arrêt *Anns c. Merton London Borough Council*, [1978] A.C. 728? - Compte tenu de la manière dont la Cour d'appel a traité

l'arrêt *Taylor c. Canada (Ministre de la Santé)* (2007), 285 D.L.R. (4th) 296, l'analyse relative à la proximité de risques importants de l'arrêt *Childs c. Desormeaux*, [2006] 1 R.C.S. 643, demeure-t-il intacte?

Le demandeur, M. Drady, a reçu un implant maxillaire qu'il prétend être dangereux et qui aurait entraîné chez-lui des conséquences irréparables. Incapable d'identifier le fabricant du dispositif sans référence, il a poursuivi Santé Canada dans un recours collectif projeté, alléguant que Santé Canada a omis de réglementer comme il se doit le secteur dans son ensemble. Il a allégué que Santé Canada a omis d'assurer l'innocuité et la conformité réglementaire des implants dans le cadre de la mise en œuvre d'un régime de réglementation complet, que le personnel scientifique à Santé Canada connaissait le danger que posaient les implants et que des membres de la haute direction de Santé Canada ont été négligents en omettant d'interdire les dispositifs et d'avertir le public et les utilisateurs de leurs risques. Le demande ne visait que Santé Canada; aucune demande n'a été introduite contre les tiers nommés dans la procédure de mise en cause de Santé Canada.

Santé Canada a introduit une procédure de mise en cause contre divers fabricants de feuille et de bloc de silicone, l'hôpital et le médecin, sollicitant une contribution et une indemnité de leur part. La procédure de mise en cause a été rejetée et l'action principale n'a pas été traitée en appel. Si cette Cour devait accorder l'autorisation d'appel et l'action principale était rétablie par la suite en appel à cette Cour, les tiers demandent que leur appel incident soit renvoyé à la Cour d'appel de l'Ontario pour être tranché.

17 juillet 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Cullity)

Motion en rejet du recours collectif projeté contre la
Couronne fédérale accueillie

30 septembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Lang, Juriansz et MacFarland)
Référence neutre : 2008 ONCA 659

Appel rejeté

1^{er} décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32914 **Richard David Douglas v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0503-0347-A, 2007 ABCA 321, dated October 16, 2007, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0503-0347-A, 2007 ABCA 321, daté du 16 octobre 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Sentence - Whether trial judge erred in not allowing jury to know that police officer was a polygraph operator - Whether trial judge erred in allowing the trial to go to the jury when there was no physical evidence to support a murder charge.

Douglas was convicted of second degree murder and was sentenced to a term of life imprisonment with no eligibility for parole for a period of 25 years. Douglas filed an appeal against sentence only in the Court of Appeal. The Court of Appeal dismissed his appeal.

October 15, 2005
Court of Queen's Bench of Alberta
(Watson J.)
Neutral citation:

Applicant convicted of second degree murder; sentenced to
life imprisonment without parole for 25 years

October 16, 2007
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Côté, Bielby and Acton JJ.A.)
Neutral citation:

Appeal against sentence dismissed

November 25, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to
appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Peine - Le juge de première instance a-t-il eu tort de ne pas permettre au jury de savoir qu'un policier était un opérateur de polygraphe? - Le juge de première instance a-t-il eu tort d'autoriser un procès devant jury alors qu'il n'y avait aucune preuve matérielle au soutien d'une accusation de meurtre?

Monsieur Douglas a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré et a été condamné à une peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans. Monsieur Douglas a interjeté appel de sa peine seulement en Cour d'appel. La Cour d'appel a rejeté son appel.

15 octobre 2005
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Watson)
Référence neutre :

Demandeur déclaré coupable de meurtre au deuxième
degré; condamné à une peine d'emprisonnement à
perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle
avant 25 ans

16 octobre 2007
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juges Côté, Bielby et Acton)
Référence neutre :

Appel de la peine rejeté

25 novembre 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation
d'appel déposées

32929 **Dawn Paxton, Paul Paxton, Jamie Paxton, a minor, by her Litigation Guardian, Dawn Paxton, Kyle Paxton, a minor, by his Litigation Guardian, Dawn Paxton, Tyler Paxton, a minor, by his Litigation Guardian, Dawn Paxton, Jordynn Paxton, a minor, by her Litigation Guardian and Dawn Paxton v. Shaffiq Ramji** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45264, 2008 ONCA 697, dated October 14, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45264, 2008 ONCA 697, daté du 14 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Duty of care - Applicant child born with considerable damage as a result of her exposure to acne drug while *in utero* - Child suing Respondent doctor for negligence in prescribing drug to her mother - Whether doctor owed duty of care to future child - When, if ever, is the public interest served by denying compensation to a child who suffers injury as a result of the carelessness of a doctor in the treatment of her mother?

The Respondent doctor prescribed an acne drug that carried the risk of causing fetal malformation to one of his patients on the understanding that she would not become pregnant while taking the drug. The doctor's understanding was based on the fact that the patient's husband had had a vasectomy. Unfortunately the vasectomy failed just when the drug was prescribed and the Applicant child was conceived. She was born with considerable damage caused by the drug and she sued the Respondent for negligence in prescribing the drug to her mother.

The trial judge dismissed the claim. She found that the Respondent doctor owed a duty of care to the Applicant child before conception but also found that the Respondent had met the standard of care by relying on the father's vasectomy as an effective form of birth control. The Court of Appeal agreed with the result reached by the trial judge that the action should be dismissed, but did so because it concluded that the Respondent doctor owed no duty of care to the Applicant child.

March 24, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Eberhard J.)

Claim dismissed

October 14, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Feldman and Juriensz JJ.A.)

Appeal dismissed

December 15, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Obligation de diligence - L'enfant demanderesse est née avec des anomalies considérables après avoir été exposée *in utero* à un médicament contre l'acné - L'enfant poursuit le médecin intime pour négligence dans la prescription du médicament à sa mère - Le médecin avait-il une obligation de diligence envers l'enfant à naître? - Dans quelles situations, s'il en est, y va-t-il de l'intérêt public de refuser une indemnité à un enfant qui a subi un préjudice à la suite de l'insouciance d'un médecin dans le traitement de sa mère?

Le médecin intime a prescrit à une de ses patientes un médicament contre l'acné qui risquait de causer une malformation foetale, croyant que la patiente ne tomberait pas enceinte pendant qu'elle prenait le médicament. Le médecin s'appuyait sur le fait que l'époux de la patiente avait subi une vasectomie. Malheureusement, la vasectomie a échoué alors que le médicament venait d'être prescrit et que l'enfant a été conçue. L'enfant est née avec des anomalies considérables causées par le médicament et elle a poursuivi l'intime pour négligence dans la prescription du médicament à sa mère.

La juge de première instance a rejeté la demande. Elle a conclu que le médecin intime avait une obligation de diligence envers l'enfant demanderesse avant la conception, mais que l'intime avait satisfait à la norme de diligence en s'appuyant sur la vasectomie subie par le père comme moyen efficace de contraception. La Cour d'appel a souscrit quant au résultat à la conclusion de la juge de première instance selon laquelle l'action devait être rejetée, mais plutôt parce qu'elle concluait que le médecin intime n'avait aucune obligation de diligence envers l'enfant demanderesse.

24 mars 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Eberhard)

Demande rejetée

14 octobre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Moldaver, Feldman et Juriansz)

Appel rejeté

15 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32935 **Reverend Brother Michael J. Baldasaro and Reverend Brother Walter A. Tucker v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C48735, C48736 and M36815, 2008 ONCA 798, dated November 14, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C48735, C48736 et M36815, 2008 ONCA 798, daté du 14 novembre 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Canadian Charter - Criminal law - Judicial interim release or bail - Conditions of release - Applicants convicted of trafficking in marijuana - Applicants granted bail pending appeal on certain conditions - Applicants object to condition requiring them to abstain from possessing marijuana - Whether courts can impose condition requiring accused to abstain from possessing non-medically prescribed drugs? - Whether condition infringes right to religious freedom under s. 2 of the *Charter*? - *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, ss. 679(5) and (5.1) - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 2.

The Applicants were convicted of trafficking in marijuana by a jury on November 28, 2007. They were sentenced on April 25, 2008. The Applicants filed their notice of appeal with the Court of Appeal on April 30, 2008. They were subsequently released on a surety bail. Since then, the Applicants have brought several bail review applications before the Court of Appeal. On November 14, 2008, the Applicants brought an application for *habeas corpus* before the Court of Appeal, in which they sought an order to vary their bail to permit them to use and distribute marijuana on the grounds that it forms part of their religion. The Court of Appeal dismissed their application, finding that it had no jurisdiction to grant *habeas corpus* relief and that in any event, the terms of their bail should not be varied. On November 17, 2008, the Applicants' hearing of their substantive appeal was adjourned to April 20, 2009.

The Applicants are challenging before this Court the constitutional validity of ss. 679(5) and (5.1) of the *Criminal Code* on the basis that they permit courts to impose a condition requiring an accused person to abstain from possessing non-medically prescribed drugs which infringes their right to religious freedom under s. 2 of the *Charter*.

April 25, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Cavarzan J.)
Neutral citation: None

Applicants sentenced for trafficking in marijuana

November 14, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Cronk and Watt JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 798

Application for *habeas corpus* (to vary bail) dismissed

December 9, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne - Droit criminel - Mise en liberté provisoire ou sous caution par voie judiciaire - Conditions de la mise en liberté - Les demandeurs ont été déclarés coupables de trafic de marijuana - Les demandeurs ont été mis en liberté sous caution en attendant l'appel à certaines conditions - Les demandeurs s'opposent à la condition qui les obligent à s'abstenir de posséder de la marijuana - Les tribunaux peuvent-ils imposer des conditions qui obligent un accusé à s'abstenir de posséder des drogues non prescrites à des fins médicales? - La condition viole-t-elle le droit à la liberté religieuse en vertu de l'art. 2 de la *Charte*? - *Code criminel*, L.R.C., 1985, ch. C-46, par. 679(5) et (5.1) - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 2.

Les demandeurs ont été déclarés coupables par un jury le 28 novembre 2007 de trafic de marijuana. Leur peine a été prononcée le 25 avril 2008. Les demandeurs ont déposé leur avis d'appel à la Cour d'appel le 30 avril 2008. Ils ont été libérés par la suite sous cautionnement. Depuis lors, les demandeurs ont présenté à la Cour d'appel plusieurs demandes de révision de leur mise en liberté sous cautionnement. Le 14 novembre 2008, les demandeurs ont présenté une demande d'*habeas corpus* à la Cour d'appel, dans laquelle ils ont sollicité une ordonnance de modification de leur mise en liberté sous caution pour leur permettre d'utiliser et de distribuer de la marijuana au motif que cela fait partie de leur religion. La Cour d'appel a rejeté leur demande, concluant qu'elle n'avait pas compétence pour accorder une réparation sous forme d'*habeas corpus* et que de toute façon, il n'y avait pas lieu de modifier les conditions de leur mise en liberté sous caution. Le 17 novembre 2008, l'audition de l'appel des demandeurs sur le fond a été ajournée au 20 avril 2009.

Les demandeurs contestent devant cette Cour la validité constitutionnelle des par. 679(5) et (5.1) du *Code criminel* du fait que ces dispositions permettent aux tribunaux d'imposer une condition obligeant un accusé à s'abstenir de posséder des drogues non prescrites à des fins médicales, ce qui porte atteinte à leur droit à la liberté religieuse en vertu de l'art. 2 de la *Charte*.

25 avril 2008
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Cavarzan)
Référence neutre : aucune

Demandeurs condamnés pour trafic de marijuana

14 novembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Simmons, Cronk et Watt)
Référence neutre : 2008 ONCA 798

Demande d'*habeas corpus* (pour modifier la mise en liberté sous caution) rejetée

9 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32944 **Attorney General of Canada v. Dora Sfetkopoulos, David McGregor, Priscilla Lavell, Eugene Harack, Robin Turney, Ronald Folz, Michael Gibbison, Timothy Degans, Mark Hukulak, Leonard Sisson, Paul Manning, Ron Reid, Ron Speck, John Lobraico, Eddie Wallace, Michael Delarmee, Ronald George Wilson and Jeffrey Long** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The applicant's motion for a stay of execution is dismissed and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-55-08, 2008 FCA 328, dated October 27, 2008, is dismissed with costs.

La requête du demandeur pour sursis d'exécution est rejetée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-55-08, 2008 CAF 328, daté du 27 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Fundamental justice - Government policy of licensing a single dealer to produce marihuana for distribution to people authorized to possess it for medical use - Section 41(b.1) of *Marihuana Medical Access Regulations*, SOR 2001-227, as amended, also providing designated-person production licences to producers providing to only one authorized possessor - Whether policy and *Regulations* provide an adequate, licit supply of marihuana to satisfy s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and respond to *Hitzig v. Canada* (2003), 171 C.C.C. (3rd) 18 (Ont.S.Ct.J), (2003), 231 D.L.R. (4th) 104 (Ont. C.A.) - Does s. 7 of the *Charter* guarantee individuals authorized by Health Canada to use marihuana for medical reasons the right to choose the marihuana supplier of their choice without any state interference, where the government has provided an adequate and effective licit supply through the supply policy?

The Respondents, who are persons authorized by Health Canada to use marihuana for medical reasons, applied to the Minister of Health to designate Carasel Harvest Supply Corporation as their designated producer of marihuana. Their applications were denied on the basis of s. 41(b.1) of the *Marihuana Medical Access Regulations*, SOR 2001-227, as amended by SOR/2003-387, which precludes issuing a designated-person production license to a person who would be producing for more than one authorized possessor. The Respondents brought an application for judicial review of the Minister's denial of licenses, relying in part on the Court of Appeal for Ontario decision in *Hitzig v. Canada* holding the predecessor of s. 41(b.1) invalid as violating their rights under s. 7 of the *Charter*.

January 10, 2008
Federal Court of Canada, Trial Division
(Strayer, Deputy Judge)
Neutral citation: 2008 FC 33

Application for judicial review granted; Minister's refusal of Applicants' applications for licenses set aside and matter referred back for reconsideration; s. 41(b.1) of *Marihuana Medical Access Regulations* declared invalid

October 27, 2008
Federal Court of Appeal
(Evans, Sharlow and Ryer JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 328

Appeal dismissed

December 23, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 28, 2009
Supreme Court of Canada

Motion for a stay of execution filed by Applicant

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Justice fondamentale - Politique gouvernementale autorisant un seul producteur à produire de la marijuana pour distribution à des personnes autorisées à la posséder à des fins médicales - L'alinéa 41b.1) du *Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales*, DORS 2001-227, modifié, prévoit aussi des licences de production à titre de personne désignée aux producteurs qui ne fournissent de la marijuana qu'à un seul possesseur autorisé - La politique et le *Règlement* assurent-ils une source d'approvisionnement adéquate et licite de marijuana pour répondre aux exigences de l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de l'arrêt *Hitzig c. Canada* (2003), 171 C.C.C. (3d) 18 (C.S.J. Ont.), (2003), 231 D.L.R. (4th) 104 (C.A. Ont.)? - L'article 7 de la *Charte* garantit-il aux personnes autorisées par Santé Canada à utiliser de la marijuana à des fins médicales le droit de choisir leur fournisseur sans ingérence de l'État lorsque le gouvernement a fourni une source d'approvisionnement adéquate, efficace et licite par la politique sur l'approvisionnement?

Les intimés, des personnes autorisées par Santé Canada à utiliser de la marijuana à des fins médicales, ont demandé au ministre de la Santé de désigner Carasel Harvest Supply Corporation comme leur producteur désigné de marijuana. Leurs demandes ont été rejetées sur le fondement de l'al. 41b.1) du *Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales*, DORS 2001-227, modifié par DORS/2003-387, qui empêche la délivrance d'une licence de production à titre de personne désignée à une personne qui produirait pour plus d'un possesseur autorisé. Les intimés ont présenté une demande de contrôle judiciaire du refus du ministre de délivrer les licences, s'appuyant en partie sur l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario dans l'affaire *Hitzig c. Canada* statuant que la disposition qu'a remplacée l'al. 41b.1) était invalide parce qu'elle violait les droits garantis par l'art. 7 de la *Charte*.

10 janvier 2008
Cour fédérale
(Juge suppléant Strayer)
Référence neutre : 2008 CF 33

Demande de contrôle judiciaire accueillie; le rejet des demandes de licences des demandeurs par le ministre est annulé et l'affaire est renvoyée pour nouvel examen; l'al. 41b.1) du *Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales* est déclaré invalide

27 octobre 2008
Cour d'appel fédérale
(Juges Evans, Sharlow et Ryer)
Référence neutre : 2008 CAF 328

Appel rejeté

23 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

28 février 2009
Cour suprême du Canada

Requête déposée par le demandeur en vue d'obtenir un sursis à l'exécution

32952 **Economical Mutual Insurance Company v. David MacArthur, Ana Dorkin, Harry Dorkin, Non-Marine Underwriters and Lloyd's of London, added pursuant to section 258(14) of the Insurance Act, R.S.O. 1990 c.1.8** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46706, 2008 ONCA 750, dated November 7, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46706, 2008 ONCA 750, daté du 7 novembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Abuse of process - Can the doctrine of abuse of process be applied in motor vehicle negligence actions where there is no identity of issues with the criminal conviction of dangerous driving causing bodily harm? - If the doctrine of abuse of process applies, should the court exercise its discretion and refuse to apply it as it would be unfair to a party who was not a party to the first action?

The Applicant is the insurer of a plaintiff, Jerry Caci, who was severely injured in a motor vehicle accident that occurred in July of 2001 at an intersection in Brampton, Ontario. One of the two defendants in the action, Ana Dorkin, was making a left-hand turn when her vehicle was struck by another vehicle operated by the other defendant, David MacArthur. Caci was a passenger in the MacArthur vehicle at the time of the collision and suffered severe head injuries. MacArthur was uninsured but Caci had uninsured coverage under his policy of insurance issued by the Applicant. As a result of this accident, MacArthur was convicted of dangerous driving causing bodily harm contrary to s. 249(3) of the *Criminal Code* in October 2002. The evidence indicated that just prior to the accident, MacArthur's vehicle was following closely behind two other vehicles approaching the intersection, all three travelling at very excessive speeds.

Caci brought a civil action in damages against both drivers who cross-claimed against each other. All parties agreed on the quantum of damages, so at issue was the respective liability of the two drivers. After the jury was selected, counsel for the Dorkins brought a preliminary motion requesting permission to prove the conviction against MacArthur, that the reasons for judgment in the criminal case be placed before the jury, and that MacArthur be precluded from adducing evidence about the collision that would have the effect of relitigating the matter decided in the criminal case.

January 19, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Brown J.)

Order prohibiting Applicant from leading evidence that would contradict facts supporting insured's conviction

November 7, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Borins and Gillese JJ.A.)

Appeal dismissed

January 5, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Abus de procédure - La doctrine de l'abus de procédure peut-elle être appliquée dans les actions en négligence impliquant un véhicule automobile lorsqu'il n'y a pas identité de questions en litige par rapport à la déclaration de culpabilité au criminel de conduite dangereuse causant ainsi des lésions corporelles? - Si la doctrine de l'abus de procédure s'applique, le tribunal devrait-il exercer son pouvoir discrétionnaire et refuser de l'appliquer, puisqu'il en résulterait une injustice pour la partie qui n'était pas partie à la première action?

La demanderesse est l'assureur d'un demandeur en première instance, Jerry Caci, qui a été grièvement blessé dans un accident de la route qui s'est produit en juillet 2001 à une intersection à Brampton (Ontario). Une des deux défenderesses à l'action, Ana Dorkin, faisait un virage à gauche lorsque son véhicule a été heurté par un autre véhicule conduit par l'autre défendeur, David MacArthur. Monsieur Caci était passager à bord du véhicule de M. MacArthur au moment de la collision et a subi de graves blessures à la tête. Monsieur MacArthur n'était pas assuré, mais M. Caci était couvert par une garantie non-assurance des tiers en vertu de sa police d'assurance délivrée par la demanderesse. À la suite de cet accident, M. MacArthur a été déclaré coupable de conduite dangereuse causant ainsi des lésions corporelles en vertu du par. 249(3) du *Code criminel* en octobre 2002. La preuve indiquait que juste avant l'accident, le véhicule de M. MacArthur suivait de près deux autres véhicules à l'approche de l'intersection et que les trois véhicules se déplaçaient à des vitesses hautement excessives.

Monsieur Caci a introduit une action en dommages-intérêts contre les deux conducteurs qui ont introduit des demandes entre défendeurs l'un contre l'autre. Toutes les parties se sont entendues sur le montant des dommages-intérêts, de sorte que la question en litige était la responsabilité respective des deux conducteurs. Après la sélection des jurés, l'avocat des Dorkin a présenté une requête préliminaire demandant la permission de prouver la déclaration de culpabilité prononcée contre M. MacArthur, que les motifs du jugement dans l'affaire criminelle soit présentés au jury et que M. MacArthur soit empêché de présenter une preuve au sujet de la collision qui aurait pour effet de rouvrir le débat tranché au criminel.

19 janvier 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Brown)

Ordonnance interdisant à la demanderesse de présenter une preuve qui contredirait des faits qui appuient la déclaration de culpabilité de l'assuré

7 novembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Rosenberg, Borins et Gillese)

Appel rejeté

5 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32954 **Matthew V.R. Merchant v. Law Society of Alberta** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0801-0098-AC, 2008 ABCA 363, dated October 10, 2008, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0801-0098-AC, 2008 ABCA 363, daté du 10 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Judicial review - Appeals - Principle of adequate alternative remedy - Barristers and Solicitors - Disciplinary hearings - Whether there is confusion surrounding the doctrine of adequate alternative remedy - Whether there is uncertainty caused by conflicting appellate level decisions involving the application of *Harelkin v. University of Regina*, [1979] 2 S.C.R. 561.

A Hearing Committee of the Law Society of Alberta found Matthew Merchant guilty of six citations. The hearing was adjourned to argue the issue of sanctions. During the adjournment, the Chair of the Hearing Committee telephoned a lawyer who was a complainant and witness in the proceedings. Mr. Merchant had stated in the course of the hearing that he had sent a letter of apology to the complainant, and the Hearing Chair asked the complainant whether the letter of apology had been received. The complainant advised that he had received the letter. When the hearing reconvened, the Committee ordered the immediate disbarment of Mr. Merchant. The telephone conversation between the Hearing Chair and the complainant was not made known during that proceeding. Subsequent to the completion of the hearing, the prosecutor telephoned the complainant to advise him of the result. At that time, the complainant told the prosecutor about the telephone conversation with the Hearing Chair. The prosecutor then wrote to counsel for Mr. Merchant and advised him of the call. Notwithstanding a right of appeal in the Alberta *Legal Profession Act*, R.S.A. 2000, c. L-8, Mr. Merchant brought an application for judicial review for an order quashing or setting aside the findings of the Hearing Committee, on the basis that the fact and content of the telephone call between the Chair and the complainant gave rise to a reasonable apprehension of bias.

The Court of Queen's Bench granted Mr. Merchant's application for judicial review, quashing the findings of the Law Society's Hearing Committee because of a reasonable apprehension of bias. The Alberta Court of Appeal allowed the

Law Society's appeal, quashed the order of the Court of Queen's Bench and dismissed Mr. Merchant's application for judicial review.

September 7, 2007

Court of Queen's Bench of Alberta
(Kent J.)

Applicant's application for judicial review granted;
findings of Law Society's Hearing Committee quashed

October 10, 2008

Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Fraser C.J. and Côté and Phillips JJ.A.)

Respondent's appeal allowed

January 6, 2009

Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file
application for leave to appeal and application for leave to
appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Appels - Principe de l'autre recours approprié - Avocats et procureurs - Audiences disciplinaires - Y a-t-il de la confusion entourant la doctrine de l'autre recours approprié? - Y a-t-il de l'incertitude causée par la jurisprudence contradictoire des tribunaux d'appel portant sur l'application de l'arrêt *Harelkin c. University of Regina*, [1979] 2 R.C.S. 561?

Un comité d'audience du barreau de l'Alberta a déclaré Matthew Merchant coupable sous six chefs. L'audience a été ajournée pour plaider la question des sanctions. Pendant l'ajournement, le président du comité d'audience a téléphoné à un avocat qui était plaignant et un témoin en l'espèce. Monsieur Merchant avait affirmé à l'audience avoir envoyé une lettre d'excuses au plaignant et le président de l'audience a demandé au plaignant s'il avait reçu la lettre d'excuses. Le plaignant a affirmé avoir reçu la lettre. À la reprise de l'audience, le comité a ordonné que M. Merchant soit immédiatement radié du tableau de l'ordre. La conversation téléphonique entre le président de l'audience et le plaignant n'a pas été révélée pendant l'instance. Après la fin de l'audience, le poursuivant a téléphoné au plaignant pour l'informer du résultat. Le plaignant a alors informé le poursuivant de la conversation téléphonique avec le président de l'audience. Le poursuivant a alors écrit à l'avocat de M. Merchant et l'a informé de l'appel. Malgré le droit d'appel prévu dans la *Legal Profession Act*, R.S.A. 2000, ch. L-8 (Alberta), M. Merchant a présenté une demande de contrôle judiciaire visant à obtenir une ordonnance de cassation ou d'annulation des conclusions du comité d'audience au motif que l'appel téléphonique entre le président et le plaignant, ainsi que le contenu de cet appel, donnaient lieu à une crainte raisonnable de partialité.

La Cour du Banc de la Reine a accueilli la demande de contrôle judiciaire de M. Merchant, annulant les conclusions du comité d'audience du barreau en raison d'une crainte raisonnable de partialité. La Cour d'appel de l'Alberta a accueilli l'appel du barreau, annulé l'ordonnance de la Cour du Banc de la Reine et rejeté la demande de contrôle judiciaire de M. Merchant.

7 septembre 2007

Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Kent)

Demande de contrôle judiciaire du demandeur, accueillie;
les conclusions du comité d'audience du barreau sont
annulées

10 octobre 2008

Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(juge en chef Fraser et juges Côté et Phillips)

Appel de l'intimé accueilli

6 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande
d'autorisation d'appel déposées

32958 **Choson Kallah Fund of Toronto v. Minister of National Revenue** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-38-08, 2008 FCA 311, dated October 17, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-38-08, 2008 CAF 311, daté du 17 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Injunctions - Irreparable harm - Registered charities - Whether the irreparable harm component of the test set out in *RJR-MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1994] 1 S.C.R. 311, was designed to apply to the issue of the revocation of a registered charity's registration.

The Choson Kallah Fund of Toronto brought an application pursuant to s. 168(2)(b) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), for an order extending the period of time that must expire before the Minister of National Revenue is permitted to publish a copy of the Notice of Intent to Revoke the registration of the Fund as a registered charity, until after the conclusion of the reconsideration of the revocation by the Minister and possible appeal to the Federal Court of Appeal, a process that commenced with the filing by the Fund of a Notice of Objection to the Notice of Intent to Revoke.

The Federal Court of Appeal dismissed the application, as the Fund failed to establish that it would suffer irreparable harm if the requested order was not granted.

October 17, 2008
Federal Court of Appeal
(Ryer J.A.)

Applicant's application for injunction dismissed

December 12, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Injonctions - Préjudice irréparable - Organismes de bienfaisance enregistrés - Un des éléments du critère énoncé dans l'arrêt *RJR-MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1994] 1 R.C.S. 311, soit le préjudice irréparable, doit-il s'appliquer à la question de la révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance enregistré?

Le Choson Kallah Fund of Toronto a présenté une demande sous le régime de l'al. 168(2) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.), en vue d'obtenir une ordonnance prorogeant le délai qui doit expirer avant que le ministre du Revenu national soit autorisé à publier copie de l'avis d'intention de révoquer l'enregistrement du Fund comme organisme de bienfaisance, jusqu'à l'achèvement du nouvel examen de la révocation par le ministre et un éventuel appel à la Cour d'appel fédérale, une procédure ayant commencé avec la signification par le Fund d'un avis d'opposition à l'avis d'intention de révoquer l'enregistrement.

La Cour d'appel fédérale a rejeté la demande, puisque le Fund n'a pas établi qu'il subirait un préjudice irréparable si l'ordonnance qu'il a demandée n'était pas prononcée.

17 octobre 2008
Cour d'appel fédérale
(juge Ryer)

Demande d'injonction du demandeur rejetée

12 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32966 **Merchant Law Group v. Clifford Chudy, Linda Chudy** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034921, 2008 BCCA 484, dated November 26, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034921, 2008 BCCA 484, daté du 26 novembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Courts - Jurisdiction - Civil proceedings - Pleadings - Common law - Equity - Relief - *Quantum meruit* - Clean hands - Contracts - Validity - Damages - Fiduciary duty - Attorneys - When may a judge act *ex mero motu* without notice to the parties - Whether a claim for services rendered in *quantum meruit* may be defeated by a purely equitable defence.

The Respondents retained a lawyer to act as counsel in a lawsuit following a truck accident. The lawyer's law firm ceased operation and the lawyer continued to represent the Respondents as a sole practitioner. He then joined the Applicant as an associate. Shortly thereafter, he declared personal bankruptcy and was denied a licence to practice law. However, he continued to represent the Respondents in their lawsuit during mediation that led to a settlement. After agreeing to a settlement, the Respondents were asked to enter into a contingency fee agreement with the Applicant. They executed an agreement and the Applicant deducted amounts from the settlement fund for fees and disbursements. The Respondents retained alternate counsel and brought an action for a declaration that the agreement with the Applicant was void and unenforceable. They sought an accounting of monies received by the Applicant, payment of settlement funds owing to them, punitive damages and special costs.

February 28, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Davies J.)
Neutral citation: 2007 BCSC 279

Respondents awarded damages of \$231,741.74 for breach of fiduciary duty, \$18,662.43 for conversion and breach of fiduciary duty, and \$50,000 punitive damages

November 26, 2008
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Low, Smith (dissenting) and Lowry JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 484

Appeal allowed in part, damages reduced by \$27,413.58;
cross-appeal dismissed

January 9, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux - Compétence - Instance civile - Actes de procédure - Common law - *Equity* - Réparations - *Quantum meruit* - Conduite irréprochable - Contrats - Validité - Dommages-intérêts - Obligation fiduciaire - Procureurs - Dans quelles

situations un juge peut-il agir de sa propre initiative sans avis aux parties? - Une demande pour services rendus fondée sur le principe du *quantum meruit* peut-elle être repoussée par un moyen de défense relevant purement de l'*equity*?

Les intimés ont retenu les services d'un avocat pour les représenter dans une poursuite en justice à la suite d'un accident de camion. Le cabinet de l'avocat a cessé ses activités et l'avocat a continué à représenter les intimés comme professionnel exerçant à titre individuel. Il s'est ensuite joint au demandeur comme collaborateur. Peu de temps après, il a fait faillite et a été privé de son permis d'exercice de la profession d'avocat. Toutefois, il a continué à représenter les intimés dans leur poursuite pendant une médiation qui a mené à un règlement. Après avoir accepté le règlement, on a demandé aux intimés de conclure avec le demandeur une convention d'honoraires en fonction des résultats. Ils ont conclu une convention et le demandeur a déduit du fonds de règlement des montants à titre d'honoraires et de débours. Les intimés ont retenu les services d'un autre avocat et ont intenté une action pour un jugement déclarant que la convention conclue avec le demandeur était nulle et sans effet. Ils ont demandé une reddition de compte relativement aux sommes reçues par le demandeur, le paiement du montant du règlement qui leur est dû, des dommages-intérêts punitifs et des dépens spéciaux.

28 février 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Davies)
Référence neutre : 2007 BCSC 279

Les intimés se voient accorder des dommages-intérêts de 231 741,74 \$ pour violation de l'obligation fiduciaire, 18 662,43 \$ pour appropriation et violation de l'obligation fiduciaire et 50 000 \$ en dommages-intérêts punitifs

26 novembre 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Low, Smith (dissident) et Lowry)
Référence neutre : 2008 BCCA 484

Appel accueilli en partie, dommages-intérêts réduits de 27 413,58 \$; appel incident rejeté

9 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32972 **Françoise Nadon c. Ville de Montréal, Ville de Baie D'Urfé, Ville de Dollard-Des-Ormeaux, Ville de Dorval, Ville de Kirkland, Ville de Montréal-Est, Ville de Montréal-Ouest, Ville Mont-Royal, Ville de Pointe-Claire et Ville de Westmount - et - Procureur général du Québec** (Qc) (Civile)
(Autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Rothstein

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-017510-074, 2008 QCCA 2221, daté du 21 novembre 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-017510-074, 2008 QCCA 2221, dated November 21, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Class actions - Civil liability - Fault - Causation - Burden of proof - Solidary liability - Whether Superior Court judge erred in imposing a burden of proof beyond balance of probabilities - Whether Superior Court judge misinterpreted art. 1480 of *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64.

The Applicant, Ms. Nadon, suffers from hay fever as a result of her allergies to the pollen produced by plants commonly known as ragweed. In 2007, she and 180,000 other individuals with similar allergies residing in the former Montreal Urban Community in any of the years between 1991 and 1995 filed a class action against the Respondent cities, seeking damages in the amount of \$1,800,000,000. It was alleged that the Respondent cities failed to keep property owned, occupied or used

by them free of ragweed in bloom after August 1 in those years, thereby contravening s. 7.03 of the *By-law pertaining to air purification and replacing By-laws 44 and 44-1 of the Community*, as well as, among others, the *Agricultural Abuses Act*, R.S.Q., c. A-2, the Civil Codes of Quebec and of Lower Canada, and the *Environment Quality Act*, R.S.Q., c. Q-2. The Superior Court dismissed the action. The Court of Appeal dismissed the appeal.

January 24, 2007
Superior Court of Quebec
(Fraiberg J.)
Neutral citation: 2007 QCCS 150

Class action dismissed

November 21, 2008
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Delisle, Rochon and Vézina JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 2221

Appeal dismissed

January 20, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Recours collectifs - Responsabilité civile - Faute - Lien de causalité - Fardeau de la preuve - Responsabilité solidaire - Le juge de la Cour supérieure a-t-il eu tort d'imposer un fardeau de la preuve plus onéreux que la prépondérance des probabilités? - Le juge de la Cour supérieure a-t-il mal interprété l'art. 1480 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64?

La demanderesse, M^{me} Nadon, souffre de la fièvre des foins en raison de ses allergies au pollen produit par des plantes communément appelées herbes à poux. En 2007, elle et 180 000 autres personnes ayant des allergies semblables et qui ont résidé dans l'ancienne Communauté urbaine de Montréal entre 1991 et 1995 ont intenté un recours collectif contre les villes intimées, sollicitant des dommages-intérêts de 1 800 000 000 \$. Il était allégué que les villes intimées n'avaient pas gardé les terrains dont elles étaient propriétaires, occupants ou utilisateurs exempts d'herbes à poux en fleur après le 1^{er} août des années en cause, contrevenant ainsi à l'art. 7.03 du *Règlement relatif à l'assainissement de l'air et remplaçant les règlements 44 et 44-1 de la Communauté* et, entre autres, à la *Loi sur les abus préjudiciables à l'agriculture*, L.R.Q., ch. A-2, aux Codes civils du Québec et du Bas-Canada et à la *Loi sur la qualité de l'environnement*, L.R.Q., ch. Q-2. La Cour supérieure a rejeté l'action. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

24 janvier 2007
Cour supérieure du Québec
(juge Fraiberg)
Référence neutre : 2007 QCCS 150

Recours collectif rejeté.

21 novembre 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(juges Delisle, Rochon et Vézina)
Référence neutre : 2008 QCCA 2221

Appel rejeté

20 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32981 **876947 Ontario Ltd., carrying on business under the firm name and style of RPR Environmental v. Town of Wainwright, Municipal District of Wainwright No. 61, Village of Irma and Town of Wainwright, Municipal District of Wainwright No. 61 and Village of Irma jointly operating as Wainwright Regional Waste to Energy Authority and Custom Environmental Services Ltd.** (Alta.)
(Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0803-0004-AC, 2009 ABCA 18, dated November 28, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0803-0004-AC, 2009 ABCA 18, daté du 28 novembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Contributory negligence - Damages - Applicant and another waste broker found jointly and severally liable for damages caused by a fire at the plaintiffs' incinerator - Liability apportioned on a 70 and 30 percent basis - Whether Court of Appeal erred in applying the "inevitable result" rule and in making new findings - Proper legal principles for apportionment of fault.

The Applicant ("RPR") is a waste broker with headquarters in Ontario. An American furniture manufacturer wanted to dispose of its hazardous and non-hazardous waste products at a facility located in Alberta. It retained an agent, Omni and Giant Resource Recovery Company Inc. ("Omni"), a specialized waste broker, to dispose of the waste, and provided Omni with full particulars of the composition of the waste products and the risks associated with them. Omni arranged with RPR to pick up the waste in the United States, specifying some of it was hazardous and that had to be disposed of at an Alberta facility equipped to deal with hazardous waste. RPR had the waste shipped by rail to Alberta to a second broker, the Respondent, Custom Environmental Services Ltd. ("Custom"), as "non-regulated" material. RPR did not advise Custom that some of the furniture waste was hazardous material, nor did it advise Custom that the waste should be disposed of in a facility equipped to deal with hazardous waste. Custom delivered the waste to the Respondents' (collectively, the "Authority") incinerator facility, that was operated by G-M Pearson Environmental Management Ltd. The Authority was not authorized to burn hazardous materials nor were the employees advised that the load of waste they had accepted was partially composed of hazardous materials. Custom was aware of the limitations of the Authority's incinerator and that it could not handle hazardous waste. Shortly after the first load of the furniture waste was placed in the incinerator, a fire broke out that severely damaged the Authority's facility. The Authority brought an action against several defendants, including the Applicant.

September 28, 2007
Court of Queen's Bench of Alberta
(Thomas J.)
Neutral citation: 2007 ABQB 576

Applicant held liable for 70 percent of damages caused to
Respondent Authority's incinerator facility

November 28, 2008
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Conrad, Berger and Slatter JJ.A.)
Neutral citation: 2009 ABCA 18

Appeal dismissed

January 27, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile - Négligence - Négligence de la victime - Dommages-intérêts - La demanderesse et un autre courtier en déchets sont tenus conjointement et individuellement responsables de dommages causés par un incendie survenu à l'incinérateur des demandeurs en première instance - La responsabilité est partagée selon une proportion de 70 p. 100 et de 30 p. 100 - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'appliquer la règle dite du « résultat inévitable » et de tirer de nouvelles conclusions? - Principes juridiques qu'il convient d'appliquer dans le partage de la faute.

La demanderesse (« RPR ») est un courtier en déchets dont le siège se trouve en Ontario. Un fabricant de meubles américain voulait éliminer ses déchets dangereux et non dangereux dans une installation située en Alberta. Le fabricant a retenu les services d'un agent, Omni and Giant Resource Recovery Company Inc. (« Omni »), un courtier en déchets spécialisé, pour éliminer les déchets et a fourni à Omni tous les détails de la composition des déchets et des risques y afférents. Omni a pris des dispositions avec RPR pour le ramassage des déchets aux États-Unis, précisant que certains d'entre eux étaient dangereux et qu'ils devaient être éliminés à une installation située en Alberta équipée pour traiter les déchets dangereux. RPR a fait expédier les déchets par rail vers l'Alberta à un deuxième courtier, l'intimée, Custom Environmental Services Ltd. (« Custom »), comme matériel [TRADUCTION] « non réglementé ». RPR n'a pas informé Custom que certains des déchets de meubles étaient des matières dangereuses et n'a pas non plus informé Custom que les déchets devaient être éliminés dans une installation équipée pour traiter les déchets dangereux. Custom a livré les déchets à l'installation d'incinération des intimés (collectivement, l'« Autorité ») exploitée par G-M Pearson Environmental Management Ltd. L'Autorité n'était pas autorisée à brûler des matières dangereuses et les employés n'avaient pas été informés que le chargement de déchets qu'ils avaient accepté était partiellement composé de matières dangereuses. Custom connaissait les restrictions touchant l'incinérateur de l'Autorité et savait qu'il ne pouvait pas servir à traiter des déchets dangereux. Peu de temps après que le premier chargement des déchets de meubles a été placé dans l'incinérateur, un incendie s'est déclaré, endommageant sérieusement l'installation de l'Autorité. L'Autorité a intenté une action contre plusieurs défendeurs, y compris la demanderesse.

28 septembre 2007
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Thomas)
Référence neutre : 2007 ABQB 576

Demanderesse tenue responsable à 70 p. 100 des
dommages causés à l'installation d'incinérateur de
l'Autorité intimée

28 novembre 2008
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juges Conrad, Berger et Slatter)
Référence neutre : 2009 ABCA 18

Appel rejeté

27 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32995 **Aly F. Jiwan, Abdul F. Jiwan and Redbrick Properties Inc. v. Davis & Company, A Partnership**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035642, 2008 BCCA 494, dated December 1, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035642, 2008 BCCA 494, daté du 1er décembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Law of professions - Barristers and solicitors - Compensation - Taxation of accounts - Clients disputing fees charged by Respondent law firm - Whether Court of Appeal applied proper standard of review or failed to provide adequate reasons - Whether Court of Appeal erred in finding that Respondent had given requisite notice and had just cause to withdraw from its retainer - Whether Court of Appeal erred in failing to bind the Respondent to their estimate of fees - Whether Court of Appeal erred in failing to credit the Applicant with a payment made to the Respondent for \$313,373.97 - Whether Court of Appeal erred in upholding Registrar's assessment when she placed too much weight on the time spent factor.

The Applicants were clients of the Respondent law firm with respect to litigation that spanned six years, ending in 2001. The litigation had its genesis in matrimonial litigation between the Applicants' parents in which the law firm had represented the mother. This led to eight actions involving a partnership in which the Applicants and other family members had interests and was handled by various lawyers at the law firm. A fee estimate of \$229,000 was given to the clients with respect to the partnership matters, but the document also stipulated that the amount could be higher, depending on the progress and complexity of the litigation. On several occasions, Aly Jiwan complained that the accounts rendered to him were excessive and the firm responded by reducing them. Eventually, in 2001, a settlement was reached and the retainer ended after one of the solicitors believed that Aly had accused the firm of negligence. The total fees billed to the clients was \$991,000. They commenced taxation proceedings.

January 25, 2007
Supreme Court of British Columbia
District Registrar Sainty
Neutral citation: 2006 BCSC 658

Law firm's accounts reduced from \$991,000 to \$700,000

December 7, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Myers J.)
Neutral citation: 2007 BCSC 1775

Appeal dismissed

December 1, 2008
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J. and Lowry and Bauman JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 494

Appeal dismissed

January 28, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des professions - Avocats et procureurs - Rémunération - Taxation de mémoires de frais - Des clients contestent les honoraires demandés par le cabinet d'avocats intimé - La Cour d'appel a-t-elle appliqué la bonne norme de contrôle ou a-t-elle omis de fournir des motifs suffisants? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'intimé avait donné l'avis nécessaire et était justifié de mettre fin à son mandat? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas obliger l'intimé à respecter son estimation quant aux honoraires? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas porter au crédit des demandeurs un paiement de 313 373,97 \$ à l'intimé? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la taxation de la greffière alors que celle-ci aurait accordé trop d'importance au facteur du temps consacré?

Les demandeurs étaient clients du cabinet d'avocats intimé dans le cadre d'un litige qui a duré six ans et qui a pris fin en 2001. Le litige avait pour origine un litige matrimonial entre les parents des demandeurs dans lequel le cabinet d'avocats représentait la mère. Ce litige a donné lieu à huit actions portant sur une société de personnes dans laquelle les demandeurs et d'autres membres de la famille avaient des intérêts et qui ont été traitées par divers avocats du cabinet. Une estimation d'honoraires de 229 000 \$ avait été donnée aux clients relativement aux questions intéressant la société de

personnes, mais le document stipulait également que le montant pouvait être plus élevé, selon l'évolution et la complexité du dossier. À plusieurs occasions, Aly Jiwan s'est plaint que les comptes qui lui étaient remis étaient excessifs et le cabinet les a réduits en conséquence. Finalement, en 2001, un règlement est intervenu et le mandat a pris fin après que l'un des procureurs a cru qu'Aly accusait le cabinet de négligence. Un total de 991 000 \$ en honoraires a été facturé aux clients. Ils ont introduit des procédures de taxation.

25 janvier 2007 Cour suprême de la Colombie-Britannique Greffière de district Sainty Référence neutre : 2006 BCSC 658	Comptes du cabinet d'avocats réduits de 991 000 \$ à 700 000 \$
--	---

7 décembre 2007 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Myers) Référence neutre : 2007 BCSC 1775	Appel rejeté
---	--------------

1 ^{er} décembre 2008 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (juge en chef Finch et juges Lowry et Bauman) Référence neutre : 2008 BCCA 494	Appel rejeté
---	--------------

28 janvier 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
---	--

32997 **George Smith v. Minister of Labour and Her Majesty the Queen** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI08-30-06994, 2008 MBCA 148, dated December 10, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI08-30-06994, 2008 MBCA 148, daté du 10 décembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil Procedure - *Res judicata* - Whether there were reasonable and credible grounds to seize the Applicant's fork lift - Whether the Applicant's claim is *res judicata*.

Smith filed an action in Federal Court against the Respondent which was dismissed on summary judgment. Smith appealed the decision to the Federal Court of Appeal but he later discontinued the appeal after he brought a virtually identical action in the Court of Queen's Bench. The Court of Queen's Bench dismissed Smith's action on the basis that it had already been decided on its merits in the Federal Court. The Court of Appeal of Manitoba dismissed the appeal.

January 25, 2008 Court of Queen's Bench (Sharpe, Master)	Applicant's statement of claim dismissed
--	--

June 18, 2008 Court of Queen's Bench of Manitoba (Beard J.)	Appeal dismissed
---	------------------

December 10, 2008
Court of Appeal of Manitoba
(Monnin, Freedman and Chartier JJ.A.)
Neutral citation: 2008 MBCA 148

Appeal dismissed

January 30, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Chose jugée - Y avait-il des motifs raisonnables et crédibles de saisir le chariot élévateur à fourche du demandeur? - La demande du demandeur constitue-t-elle chose jugée?

Monsieur Smith a déposé en Cour fédérale une action contre l'intimé qui a été rejetée par jugement sommaire. Monsieur Smith a interjeté appel de la décision à la Cour d'appel fédérale, mais a abandonné l'appel par la suite après qu'il eut introduit une action pratiquement identique en Cour du Banc de la Reine. La Cour du Banc de la Reine a rejeté l'action de M. Smith au motif qu'elle avait déjà été tranchée sur le fond en Cour fédérale. La Cour d'appel du Manitoba a rejeté l'appel.

25 janvier 2008
Cour du Banc de la Reine
(Protonotaire Sharpe)

Déclaration du demandeur rejetée

18 juin 2008
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(juge Beard)

Appel rejeté

10 décembre 2008
Cour d'appel du Manitoba
(juges Monnin, Freedman et Chartier)
Référence neutre : 2008 MBCA 148

Appel rejeté

30 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33009 **Philipp Polak v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48594, 2008 ONCA 881, dated December 12, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48594, 2008 ONCA 881, daté du 12 décembre 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Trial - Representation by counsel or agent - Sentencing - What obligations, if any, does a trial judge have when an accused is represented at trial by an agent who is not a lawyer? - Does the failure of the judge to conduct an adequate inquiry of the accused to ascertain whether he wants to be represented by an agent violate s. 7 and/or s. 11(d) of the *Charter*? - What is the effect of a trial judge's non-compliance with s. 726 of the *Criminal Code* which mandates

that before imposing a sentence, a trial judge give an offender an opportunity to speak to the sentence? - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 726 - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7 and 11(d).

The Applicant was represented by an agent at his trial. The Applicant signed a waiver titled "Decision to Forego Representation by Counsel". The document, which details the risks involved in choosing to be represented by a non-lawyer in summary conviction proceedings, was entered as an exhibit at the beginning of the trial. The trial judge asked the Applicant "Do you understand what's written here? Have you read this?" and the Applicant responded "Yeah, I read it. I understand." The judge said "I beg your pardon?" and the Applicant responded "I understand everything." The judge asked the Applicant if the signature on the form was his and the Applicant said "Yes, it is." The Applicant was later convicted of theft under \$5,000.00 contrary to s. 334(b) of the *Criminal Code* and imposed a fine in the amount of \$100.00. The Applicant appealed his conviction and sentence. But the summary conviction appeal judge dismissed his appeal on the basis that the trial judge met the test regarding representation by an agent and that the trial judge's non-compliance with s. 726 of the *Criminal Code* did not amount to a miscarriage of justice. The Court of Appeal did not grant leave to appeal.

December 1, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Takach J.)
Neutral citation: None

Applicant convicted of theft

March 7, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Crane J.)
Neutral citation: None

Appeal dismissed

December 12, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Rosenberg and Cronk JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 881

Leave to appeal denied

February 10, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Procès - Représentation par un avocat ou un mandataire - Détermination de la peine - Quelles obligations, s'il en est, a le juge de première instance lorsqu'un accusé est représenté au procès par un mandataire qui n'est pas avocat? - Le fait que le juge ne mène pas d'enquête adéquate sur l'accusé pour savoir s'il veut être représenté par un mandataire viole-t-il l'art.7 ou l'al. 11d) de la *Charte*? - Quel est l'effet du non-respect par le juge de l'art. 726 du *Code criminel* qui oblige le juge du procès à donner au contrevenant, avant d'imposer une peine, l'occasion de présenter des observations sur la peine?- *Code criminel*, L.R.C., 1985, ch. C-46, art. 726 - *Charte canadienne des droits et libertés*, al. 7 et 11d).

Le demandeur était représenté par un mandataire à son procès. Le demandeur a signé une renonciation intitulée [TRADUCTION] « décision de renoncer à la représentation par avocat ». Le document, qui énonce en détail les risques qui découlent du choix d'être représenté par quelqu'un d'autre qu'un avocat dans une procédure sommaire, a été déposé comme pièce au dossier au début du procès. Le juge du procès a demandé au demandeur [TRADUCTION] « Comprenez-vous ce qui est écrit ici? Avez-vous lu ceci? » et le demandeur a répondu [TRADUCTION] « Ouais, je l'ai lu. Je comprends. » Le juge a dit [TRADUCTION] « Je vous demande pardon? » et le demandeur a répondu « Je comprends tout. » Le juge a demandé au demandeur si la signature sur le formulaire était la sienne et le demandeur a dit [TRADUCTION] « Oui, c'est la mienne. » Le demandeur a ultérieurement été déclaré coupable de vol de moins de 5 000 \$ contrairement à l'al. 334b) du *Code criminel* et s'est vu imposer une amende de 100 \$. Le demandeur a interjeté appel de la déclaration

de culpabilité et de la peine. Toutefois, le juge d'appel en matière de poursuite sommaire a rejeté son appel au motif que le juge du procès avait satisfait au critère pour ce qui est de la représentation par un mandataire et que le non-respect par le juge du procès de l'art. 726 du *Code criminel* n'équivalait pas à une erreur judiciaire. La Cour d'appel n'a pas accordé l'autorisation d'en appeler.

1^{er} décembre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Takach)
Référence neutre : aucune

Demandeur déclaré coupable de vol

7 mars 2008
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Crane)
Référence neutre : aucune

Appel rejeté

12 décembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Doherty, Rosenberg et Cronk)
Référence neutre : 2008 ONCA 881

Autorisation d'appel refusée

10 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33012 **Alexander Nacewicz, Litigation Administrator for the Estate of Wanda Nacewicz v. Norman Schwegel** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48647, dated December 11, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48647, daté du 11 décembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Mortgages - Property - Real property - Motion for summary judgment - Whether Alexander Nacewicz can represent the estate of Wanda Nacewicz as Litigation Administrator - Whether or not there was independent legal advice - Whether the judgment is for possession of property that does not belong to Wanda Nacewicz's estate - Whether there are issues of public importance raised.

The motions judge held that the money was advanced on the mortgage and it has not been paid back. There was no serious defence to the claim. The motions judge granted the motion for summary judgment and the Court of Appeal dismissed the appeal.

March 20, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Ramsay J.)
Neutral citation:

Motion for summary judgment granted

December 11, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Winkler C.J.O. and Moldaver and Armstrong JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 839

Appeal dismissed

February 9, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time
filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Hypothèques - Biens - Biens réels - Motion en jugement sommaire - Alexander Nacewicz peut-il représenter la succession de Wanda Nacewicz à titre d'administrateur à l'instance? - Des conseils juridiques indépendants ont-ils été donnés? - Le jugement porte-t-il sur la possession de biens qui n'appartiennent pas à la succession de Wanda Nacewicz? - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Le juge saisi de la motion a conclu que l'argent avait été avancé sur le prêt hypothécaire et n'avait pas été remboursé. Aucun moyen de défense sérieux n'a été opposé à la demande. Le juge saisi de la motion a accueilli la motion en jugement sommaire et la Cour d'appel a rejeté l'appel.

20 mars 2008
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Ramsay)
Référence neutre :

Motion en jugement sommaire accueillie

11 décembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juge en chef Winkler et juges Moldaver et Armstrong)
Référence neutre : 2008 ONCA 839

Appel rejeté

9 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation
de délai déposées

33020 **Lars Ingmar Soderstrom v. Hoffmann-La Roche Limited and BASF Canada Inc.** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C48706 and M36744, dated November 5, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C48706 et M36744, daté du 5 novembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Costs - Security for costs - Whether Court of Appeal's order requiring Applicant to post security for costs well founded - Whether Registrar of Court of Appeal's dismissal of appeal well founded.

Following the approval in 2005 of a settlement in a class proceeding between the Respondents, Hoffman-La Roche Ltd. and BASF Canada Inc., and class members, the Applicant, Mr. Soderstrom, a class member of the proceedings,

commenced proceedings before the Superior Court in which he advanced the same claims against the Respondents which were the subject of the 2005 settlement. The Superior Court dismissed the action for abuse of process.

Mr. Soderstrom then filed an appeal. In light of previous unpaid costs, as well as the findings of abuse of process, the Court of Appeal ordered him to pay security for costs of the appeal and of the judgment appealed from. The court also directed the Registrar to dismiss the appeal in the event that security for costs was not paid by September 4, 2008. Mr. Soderstrom failed to comply with the Court of Appeal's order, and the appeal was therefore dismissed.

By letter dated November 5, 2008, Mr. Soderstrom was informed by the Court of Appeal that the appeal scheduled for December 11, 2008 had been de-listed along with a related motion for review of an order dismissing his request for relief from the order requiring him to post security for costs.

April 14, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Perell J.)

Action dismissed

June 13, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Feldman J.A.)

Applicant ordered to post security for costs

August 29, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Borins J.A.)

Applicant's motion for interim order in relief of order dated June 13, 2008 dismissed

September 5, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Registrar)

Appeal dismissed

November 5, 2008
Court of Appeal for Ontario

Applicant's motion for review of order dated August 29, 2008 de-listed; appeal scheduled for December 11, 2008 de-listed

January 5, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Dépens - Cautionnement pour dépens - L'ordonnance de la Cour d'appel obligeant l'appelant à fournir un cautionnement pour dépens est-elle bien fondée? - Le rejet de l'appel par le greffier de la Cour d'appel est-il bien fondé?

À la suite de l'homologation, en 2005, d'un règlement intervenu dans un recours collectif entre les intimées, Hoffman-La Roche Ltée et BASF Canada Inc., et les membres du groupe, le demandeur, M. Soderstrom, un membre du groupe qui a intenté le recours, a introduit une instance en Cour supérieure dans laquelle il a fait valoir les mêmes allégations contre les intimées que celles qui avaient été l'objet du règlement de 2005. La Cour supérieure a rejeté l'action pour abus de procédure.

Monsieur Soderstrom a alors interjeté appel. Compte tenu de divers frais impayés et des conclusions d'abus de procédure, la Cour d'appel lui a ordonné de payer un cautionnement pour dépens de l'appel et du jugement entrepris. La Cour a également demandé au greffier de rejeter l'appel si le cautionnement pour dépens n'était pas payé au plus tard le 4 septembre 2008. Puisque M. Soderstrom ne s'est pas conformé à l'ordonnance de la Cour d'appel, l'appel a été rejeté.

Dans une lettre datée du 5 novembre 2008, la Cour d'appel a informé M. Soderstrom que l'appel dont l'audience était fixée au 11 décembre 2008 avait été radié du rôle avec une motion connexe en révision de l'ordonnance rejetant sa demande de réparation à l'égard de l'ordonnance l'obligeant à fournir un cautionnement pour dépens.

14 avril 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Perell)	Action rejetée
13 juin 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juge Feldman)	La Cour ordonne au demandeur de fournir un cautionnement pour dépens
29 août 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juge Borins)	Motion du demandeur pour une ordonnance intérimaire en réparation de l'ordonnance datée du 13 juin 2008 rejetée
5 septembre 2008 Cour d'appel de l'Ontario (Greffier)	Appel rejeté
5 novembre 2008 Cour d'appel de l'Ontario	Motion du demandeur en révision de l'ordonnance datée du 29 août 2008 radiée du rôle; appel dont l'audience était fixée au 11 décembre 2008 radiée du rôle
5 janvier 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32990 **Paul Fromm and Canadian Association for Free Expression Inc. v. Richard Warman** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram : **Binnie, Fish and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48100, 2008 ONCA 842, dated December 9, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48100, 2008 ONCA 842, daté du 9 décembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Intentional torts - Defamation - Applicants publishing comments concerning the Respondent's activities over the internet - Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's findings that the words complained of were defamatory, that the defence of fair comment was not made out and that malice was established.

Warman is a lawyer who worked as an investigator for the Canadian Human Rights Commission from 2002 to 2004. In his personal capacity, he brought several actions and filed several complaints before the CHRC with respect to "hate speech" on the internet. Fromm is the director of the Applicant Canadian Association for Free Expression Inc., an organization dedicated to the preservation of freedom of speech. Warman brought an action against the Applicants for libelling him in nine postings on various internet websites characterizing him, inter alia, as "an enemy of free speech", "a member of the thought police", "a high priest of censorship" and as an employee who abused his position at the CHRC in order to limit freedom of expression and pursue his own ideological agenda. The Applicants do not dispute the postings which sometimes included newspaper articles with commentary by Fromm, or that they were sent by email to a large

distribution list. It is their position that Fromm's comments were fair comment on matters of public interest. They alleged that Warman's numerous libel actions and complaints against various people and organizations were intended to intimidate Canadians from exercising their right to freedom of speech. Warman alleged that the postings were defamatory and that the Applicants acted maliciously.

November 23, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Métivier J.)

Respondent awarded \$30,000 in damages for defamation

December 9, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Winkler, Moldaver and Goudge JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 842

Appeal dismissed

February 5, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Délits intentionnels - Diffamation - Les demandeurs ont publié des commentaires sur les activités de l'intimé sur Internet - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer les conclusions du juge de première instance que les paroles reprochées étaient diffamatoires, que le moyen de défense du commentaire loyal n'a pas été établi et que la malveillance a été prouvée?

Monsieur Warman est un avocat qui a travaillé comme enquêteur pour la Commission canadienne des droits de la personne de 2002 à 2004. À titre personnel, il a introduit plusieurs actions et déposé plusieurs plaintes à la CCDP relativement aux [TRADUCTION] « propos haineux » sur Internet. Monsieur Fromm est le directeur de la demanderesse, Canadian Association for Free Expression Inc., un organisme voué à la protection de la liberté d'expression. Monsieur Warman a intenté une action contre les demandeurs pour l'avoir diffamé dans neuf articles sur divers sites internet, le caractérisant, entre autres, d' [TRADUCTION] « ennemi de la liberté d'expression », de « membre de la police intellectuelle », de « grand-prêtre de la censure » et d'employé qui abusait de son poste à la CCDP pour limiter la liberté d'expression et poursuivre son propre programme idéologique. Les demandeurs ne contestent pas l'existence des articles qui renfermaient parfois des articles de journal accompagnés d'un commentaire de M. Fromm, ou le fait qu'ils ont été envoyés par courriel à une longue liste de distribution. Ils soutiennent que les commentaires de M. Fromm représentaient des commentaires loyaux sur des questions d'intérêt public. Ils ont allégué que les nombreuses actions en diffamation et plaintes de M. Warman contre divers organismes et personnes avaient pour but d'intimider les Canadiens pour qu'ils n'exercent pas leur droit à la liberté d'expression. Monsieur Warman a allégué que les articles étaient diffamatoires et que les demandeurs ont agi avec malveillance.

23 novembre 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Métivier)

L'intimé se voit accorder 30 000 \$ en dommages-intérêts pour diffamation

9 décembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Winkler, Moldaver et Goudge)
Référence neutre : 2008 ONCA 842

Appel rejeté

5 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32894 **Ville de Montréal c. 150460 Canada Inc., Louis Dubrovsky, Richard Dubrovsky, Albert Vanden Abeele, Johanne Vanden Abeele, Lina Vanden Abeele, Odette Vanden Abeele, Bernard Vanden Abeele, Josée Vanden Abeele, Michelle Vanden Abeele, Richard Vanden Abeele et Pauline Marsan - et - Technoparc Saint-Laurent** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, Fish et Charron

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-016887-069, 500-09-016888-067, 500-09-016961-062 et 500-09-016962-060, datés du 25 septembre 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-016887-069, 500-09-016888-067, 500-09-016961-062 and 500-09-016962-060, dated September 25, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Expropriation - Amount of indemnity - Moratory damages - Additional indemnity - Whether Court of Appeal erred in interpreting its 2004 judgment - Whether Respondents entitled to compensation for damage for costs of maintaining remaining parcels - Whether trial judge wrongly applied principles drawn from *Drew v. The Queen*, [1961] S.C.R. 614 - In light of its finding that there was double compensation for some damage related to passage of time, whether Court of Appeal erred in holding that trial judge's error on this point was not determinative - Whether Court of Appeal erred in determining higher values for land in 1993 and 1997 than in 1992 - *Expropriation Act*, R.S.Q., c. E-24, s. 68.

This case, the second one between the same parties, concerns the amount of the indemnities payable to three groups of expropriated owners under a special act whose purpose was to make it possible to build a high-tech park in Ville Saint-Laurent. This project in the public interest dated back to the 1980s and involved about 30,000,000 square feet of land that was owned at the time by private owners and public organizations.

June 16, 2006 Court of Quebec (Judge Lortie)	Motions to dismiss dismissed; amounts of expropriation indemnities payable by City set
--	--

September 25, 2008 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Rochon, Rayle and Morissette JJ.A.) Neutral citation: 2008 QCCA 1807	Appeals dismissed
---	-------------------

November 21, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Expropriation - Montant de l'indemnité - Dommages moratoires - Indemnité additionnelle - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'interprétation de son arrêt de 2004? - Les intimés avaient-ils droit à l'indemnisation du préjudice pour les coûts de maintien des parcelles résiduelles? - Les principes tirés de l'arrêt *Drew c. La Reine*, [1961] R.C.S. 614, ont-ils été mal appliqués par le premier juge? - Compte tenu de sa conclusion qu'il y avait dans le dossier double indemnisation pour certains dommages liés à l'écoulement du temps, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que l'erreur du premier juge sur ce point n'était pas déterminante? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en déterminant des valeurs de terrains en 1993 et 1997 plus élevées que celles de 1992? - *Loi sur l'expropriation*, L.R.Q., ch. E-24, art. 68.

Le litige, le second à se dérouler entre les mêmes parties, porte sur le montant des indemnités payables à trois groupes de propriétaires expropriés aux termes d'une loi spéciale dont le but est de permettre la réalisation d'un parc de haute technologie à Ville Saint-Laurent. Le projet d'intérêt public en question remonte aux années 1980 et porte sur une superficie d'environ 30 000 000 pieds carrés détenue à l'époque par des propriétaires privés et des organismes publics.

Le 16 juin 2006
Cour du Québec
(Le juge Lortie)

Requêtes en irrecevabilité rejetées; montants des indemnités d'expropriation payables par la Ville fixés

Le 25 septembre 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Rochon, Rayle et Morissette)
Référence neutre : 2008 QCCA 1807

Appels rejetés

Le 21 novembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32917 **Vaszil Oszenaris v. Her Majesty the Queen** (N.L.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **Binnie, Fish and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 07/93, 2008 NLCA 53, dated October 15, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 07/93, 2008 NLCA 53, daté du 15 octobre 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Right to life, liberty and security of the person - Principles of fundamental justice - Right to make full answer and defence - Disclosure - Disclosure of documents in electronic format - Criminal law - Evidence - Judgments - Adequacy of reasons for judgment - Courts - Appeal - Whether trial judge provided adequate reasons for judgment - Whether Court of Appeal erred in concluding that the trial judge did not make findings of fact - Whether Court of Appeal erred by not examining the evidence on the record to determine whether the reasons for the trial judge's decision are patent on the record - Whether Court of Appeal erred in rejecting trial judge's finding that no standards or policies have been developed in the province or across Canada on the issue of the mode of disclosure - Whether Court of Appeal erred in not finding that the reasons for judgment provided an adequate foundation for the Crown to exercise its right of appeal.

Several accused including the Applicant were arrested for marijuana trafficking. Police investigators stored electronic copies of their investigation materials in a case management system known as SUPERText. The Crown disclosed its documents to the Applicant by providing two compact discs containing electronic copies of the SUPERText data relevant to his case. The police provided defence counsel with training on SUPERText software and ongoing access to an officer with knowledge of SUPERText. Defence counsel advised the Crown that she was having trouble accessing the material and made several requests for hard copies of the electronic documents. The Applicant brought a motion for documentary disclosure in hard copy (paper-based) format.

June 29, 2007
Supreme Court of Newfoundland & Labrador,
Trial Division
(Dunn J.)

Applicant's application for order requiring Crown to disclose documents in hard copy granted

November 5, 2007 Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial Division (Dunn J.)	Crown's application to stay proceedings pending appeal granted
October 15, 2008 Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Court of Appeal (Rowe, Mercer and Barry JJ.A.) Neutral citation: 2008 NLCA 53	Appeal allowed, stay lifted, matter remitted for trial
December 12, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Principes de justice fondamentale - Droit à une défense pleine et entière - Communication de la preuve - Communication de documents en format électronique - Droit criminel - Preuve - Jugements - Suffisance des motifs du jugement - Tribunaux - Appel - Le juge de première instance a-t-il fourni des motifs de jugement suffisants? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge de première instance n'a pas tiré de conclusions de fait? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas examiner la preuve au dossier pour trancher la question de savoir si les motifs de la décision du juge de première instance ressortaient clairement du dossier? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la conclusion du juge de première instance selon laquelle aucune norme ou politique n'avait été élaborée dans la province ou ailleurs au Canada sur la question du mode de communication de la preuve? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure que les motifs du jugement étaient suffisants pour permettre au ministère public d'exercer son droit d'appel?

Plusieurs accusés, y compris le demandeur, ont été arrêtés pour trafic de marijuana. Des enquêteurs de la police ont stocké des copies électroniques de leurs documents d'enquête dans un système de gestion des dossiers appelé SUPERText. Le ministère public a communiqué ses documents au demandeur en lui fournissant deux disques compacts renfermant des copies électroniques des données SUPERText ayant trait à son dossier. La police a donné à l'avocate de la défense une formation sur le logiciel SUPERText et l'accès continu à un agent qui connaissait le système SUPERText. L'avocate de la défense a informé le ministère public qu'elle avait de la difficulté à accéder aux documents et a fait plusieurs demandes de copies papier des documents électroniques. Le demandeur a présenté une requête pour obtenir la communication des documents en copie papier.

29 juin 2007 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de première instance (juge Dunn)	Demande du demandeur pour une ordonnance obligeant le ministère public à communiquer des documents en copie papier, accueillie
5 novembre 2007 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de première instance (juge Dunn)	Demande du ministère public en sursis de l'instance en attendant l'appel, accueillie
15 octobre 2008 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Cour d'appel (juges Rowe, Mercer et Barry) Référence neutre : 2008 NLCA 53	Appel accueilli, sursis annulé, l'affaire est renvoyée à procès

12 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32948 **City of Calgary v. Nortel Networks Inc. - and - Municipal Government Board** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0701-0105-AC, 2008 ABCA 370, dated November 4, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0701-0105-AC, 2008 ABCA 370, daté du 4 novembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Boards and tribunals - Judicial review - Procedural fairness - Whether the Municipal Government Board (the "Board") breached its duty of procedural fairness by failing to require disclosure of information to the Respondent - Whether the lease rate comparables were evidence accepted and relied upon by the Board in making its decision - Can an administrative tribunal with acknowledged expertise in its area be found to have acted in a procedurally unfair manner when it makes a policy decision concerning the kind of evidence it requires to render a just decision and proceeds to make its decision based on that evidence? - Can the decision of an administrative tribunal be found reasonable on a standard of review analysis, yet be found unfair on a procedural fairness analysis when the same factors are applied?

The Respondent appealed its 2004 property tax assessment to the Assessment Review Board (the "ARB"), arguing that the Applicant had applied an excessive rental rate for a property that was an office/warehouse hybrid. The A.R.B. reduced the assessment, and the Applicant appealed that decision to the Board. Both before the A.R.B. and the Board, the Applicant presented rental rate comparables for about 25 properties, set out in tabular form showing the streets and city quadrants, and general information about size and lease year. It did not disclose addresses or details about the lease terms. When the Applicant refused the Respondent's request that it provide the addresses of the properties so that they could test how comparable they were, the Respondent applied to the Board to compel the Applicant to disclose the addresses.

Both as a preliminary matter and at the hearing on the merits, the Board refused to order disclosure. The Board stated that it was satisfied that a decision could be made on the evidence before it, and it allowed the Applicant's appeal. The Respondent applied unsuccessfully for a rehearing by the Board, and then applied for judicial review. The main issue became whether the Board had breached its duty of procedural fairness by failing to require disclosure of information the Respondent needed to challenge evidence which was accepted and relied upon by the Board in making its decision.

January 26, 2007
Court of Queen's Bench of Alberta
(Lutz J.)

Application for judicial review allowed; decision of Board quashed and matter remitted to it for a rehearing before a new panel

November 4, 2008
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Hunt, O'Brien and Slatter JJ.A.(dissenting))
Neutral citation: 2008 ABCA 370

Appeal dismissed

December 23, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Contrôle judiciaire - Équité procédurale - Le Municipal Government Board (la « commission ») a-t-il manqué à son obligation d'équité procédurale en n'exigeant pas la communication de renseignements à l'intimée? - Les comparables de taux de location constituaient-ils un élément de preuve que la commission a accepté et sur lequel elle s'est fondée pour rendre sa décision? - Peut-on conclure qu'un tribunal administratif ayant une expertise reconnue dans son domaine a agi de façon inéquitable, sur le plan de la procédure, lorsqu'il prend une décision de principe concernant la sorte de preuve qu'il exige pour rendre une décision juste et qui rend sa décision en se fondant sur cette preuve? - La décision d'un tribunal administratif peut-elle être jugée raisonnable à la suite d'une analyse relative à la norme de contrôle, mais jugée injuste à la suite d'une analyse relative à l'équité procédurale lorsque les mêmes facteurs sont appliqués?

L'intimée a interjeté appel de son évaluation de taxes foncières pour 2004 à l'Assessment Review Board (l'« ARB »), plaidant que la demanderesse avait appliqué un taux de location excessif pour un immeuble qui servait à la fois de bureau et d'entrepôt. L'ARB a réduit l'évaluation et la demanderesse a interjeté appel de cette décision à la commission. Devant l'ARB et la commission, la demanderesse a présenté des comparables de taux de location pour environ 25 immeubles, présentés sous forme de tableaux, indiquant les rues et les quadrants de la ville et des renseignements généraux sur les dimensions et l'année de location. Elle n'a pas communiqué d'adresses ou de détails sur les conditions de location. Lorsque la demanderesse a rejeté la demande de l'intimée de fournir les adresses des immeubles pour qu'elle puisse vérifier à quel point il s'agissait de comparables, l'intimée a demandé à la commission de contraindre la demanderesse de communiquer les adresses.

À titre préliminaire et à l'audience sur le fond, la commission a refusé d'ordonner la communication. La commission a affirmé qu'une décision pouvait être prise sur la foi de la preuve dont elle avait connaissance et a accueilli l'appel de la demanderesse. L'intimée a demandé sans succès une nouvelle audience devant la commission et a ensuite demandé le contrôle judiciaire. La principale question en litige est devenue de savoir si la commission a manqué à son obligation d'équité procédurale en n'exigeant pas la communication des renseignements dont l'intimée avait besoin pour contester la preuve que la commission avait acceptée et sur laquelle elle s'était appuyée pour prendre sa décision.

26 janvier 2007
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Lutz)

Demande de contrôle judiciaire accueillie; la décision de la commission est annulée et l'affaire lui est renvoyée pour une nouvelle audience devant une nouvelle formation

4 novembre 2008
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(juges Hunt, O'Brien et Slatter JJ.A. (dissident))
Référence neutre : 2008 ABCA 370

Appel rejeté

23 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32982 **International Association of Machinists and Aerospace Workers, Local Lodge No. 99 v. Finning International Inc., Tracker Logistics Inc. and National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada), Local No. 4050 - and - Alberta Labour Relations Board** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0703-0233-AC, 2008 ABCA 400, dated December 2, 2008, is dismissed with costs to the respondents Finning International Inc. and Tracker Logistics Inc.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0703-0233-AC, 2008 ABCA 400, daté du 2 décembre 2008, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Finning International Inc. et Tracker Logistics Inc

CASE SUMMARY

Labour relations - Unions - Successorship application - Administrative law - Judicial review - Standard of review - Whether the Court of Appeal erred in narrowing the analysis for determining whether part of a business has been transferred and will impede access to successorship protections in relation to warehousing - Whether the standard of reasonableness can be met by an implicit determination of a board mandated to interpret and apply its home legislation purposively and to weigh policy considerations.

The International Association of Machinists and Aerospace Workers, Local Lodge No. 99 (the "Union") brought a successorship application pursuant to s. 46(1) of the Alberta *Labour Relations Code*, R.S.A. 2000, c. L-1, seeking a declaration that Tracker Logistics is a successor employer to Finning International. The Union also complained of unfair labour practices by Finning. The application resulted from an agreement between Finning and Tracker whereby Tracker agreed to provide warehouse, distribution and related services to Finning. The contracting out by Finning to Tracker resulted in the immediate layoff of 70 Union employees. The Alberta Labour Relations Board concluded there had been unfair labour practices but Finning's contracting out of its warehousing services did not constitute a successorship. It concluded that the storage or warehousing of Finning's parts inventory did not satisfy the "part of a business" test required to found a s. 46(1) successorship, as the storage or warehousing was not a functioning entity viable unto itself nor sufficiently distinguishable to be severable from the whole of Finning's business. The Board held that Finning had contracted out the warehousing of its parts inventory without any transfer of capital, assets, equipment, managerial skills, employees or corporate knowledge. The Union sought judicial review of the dismissal of its successorship application.

The Court of Queen's Bench dismissed the Union's application for judicial review. The Alberta Court of Appeal dismissed the Union's appeal.

June 7, 2007 Court of Queen's Bench of Alberta (Lewis J.)	Applicant's application for judicial review dismissed
December 2, 2008 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Côté, Hunt and Paperny JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
January 28, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Syndicats - Demande de reconnaissance de l'obligation du successeur - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de restreindre l'analyse pour trancher la question de savoir si une partie d'entreprise a été transférée et réduira l'accès aux protections liées au statut d'employeur successeur en ce qui a trait à l'entreposage? - La norme du caractère raisonnable peut-elle être respectée par la décision implicite d'un office chargé d'interpréter et d'appliquer sa loi habilitante de façon téléologique et de soupeser des considérations de principe?

L'Association internationale des machinistes et des travailleurs et travailleuses de l'aérospatiale, section locale n° 99 (le « syndicat ») a présenté une demande de reconnaissance de l'obligation du successeur en vertu du par. 46(1) du *Labour Relations Code* de l'Alberta, R.S.A. 2000, c. L-1, sollicitant un jugement déclarant que Tracker Logistics est un employeur successeur de Finning International. Le syndicat s'est également plaint que Finning s'était adonnée à des pratiques déloyales de travail. La demande a été présentée à la suite d'un accord entre Finning et Tracker en vertu duquel Tracker

a accepté de fournir à Finning des services d'entreposage et de distribution et des services connexes. La sous-traitance par Finning à Tracker a donné lieu au licenciement immédiat de 70 employés syndiqués. L'Alberta Labour Relations Board a conclu qu'il y avait eu des pratiques déloyales de travail, mais que la sous-traitance par Finning de ses services d'entreposage ne faisait pas de Tracker un employeur successeur. Il a conclu que le stockage ou l'entreposage des pièces de Finning ne répondait pas au critère [TRADUCTION] de la « partie d'entreprise » faisant de Tracker un employeur successeur visé au par. 46(1), puisque l'activité de stockage ou d'entreposage n'était pas assimilable à une entité exploitante viable en elle-même et n'était pas non plus suffisamment distincte pour pouvoir être séparée de l'ensemble de l'entreprise de Finning. L'office a statué que Finning avait donné en sous-traitance l'entreposage de ses pièces sans transfert de capital, de biens, d'équipement, d'aptitudes à la gestion, d'employés ou de connaissances propres à l'entreprise. Le syndicat a demandé le contrôle judiciaire du rejet de sa demande de jugement déclarant que Tracker est un employeur successeur.

La Cour du Banc de la Reine a rejeté la demande de contrôle judiciaire du syndicat. La Cour d'appel de l'Alberta a rejeté l'appel du syndicat.

7 juin 2007 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (juge Lewis)	Demande de contrôle judiciaire du demandeur rejetée
2 décembre 2008 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (juges Côté, Hunt et Paperny)	Appel du demandeur rejeté
28 janvier 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32983 **Insight Instrument Corporation v. Minister of Transport** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-90-08, 2008 FCA 303, dated October 9, 2008, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-90-08, 2008 CAF 303, daté du 9 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Judicial review - Transportation law - Aeronautics - Limitation periods - Whether enforcement proceedings before adjudicative tribunals are subject to the pre-hearing disclosure obligations defined by this Court in *R. v. Stinchcombe* - Whether a court conducting judicial review is obliged to consider fresh evidence in its entirety to determine the extent to which a tribunal decision is in error due to inadequate pre-hearing disclosure - *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, ss. 7.7, 26.

Insight Instrument Corporation manufactures specialty instruments for small aircraft. Since 1990, Transport Canada has designated Insight as an approved maintenance organization (AMO). Insight's AMO status requires it to comply with its Quality Program Manual (QPM), which includes periodic self-audits pursuant to the Canadian Aviation Regulations. In turn, inspectors from Transport Canada carry out conformance audits to ensure that AMOs are complying with their QPMs. In February 2004, an inspector found that Insight had not carried out a self-audit between September 2001 and February 2004. Transport Canada issued a Notice of Assessment of a monetary penalty (\$1,250.00) to Insight in November 2004, under s. 7.7 of the Aeronautics Act, R.S.C. 1985, c. A-2. Insight sought to review that decision before the Transportation Appeal Tribunal of Canada (TATC). The TATC member confirmed the assessment but reduced the

amount to \$400.00. Insight appealed to the TATC Appeal Panel. The Appeal Panel dismissed the appeal. On an application for judicial review in the Federal Court, Insight argued the Appeal Panel erred in finding it had not carried out a self-audit during the time period, and that the one-year limitation period in s. 26 of the *Aeronautics Act* ought to have precluded Transport Canada from initiating any proceedings against it for alleged non-compliance.

The Federal Court dismissed Insight's application for judicial review. The Federal Court of Appeal dismissed Insight's appeal.

January 29, 2008
Federal Court of Canada, Trial Division
(O'Reilly J.)
Neutral citation: 2008 FC 109

Applicant's application for judicial review dismissed

October 9, 2008
Federal Court of Appeal
(Linden, Evans and Trudel JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 303

Applicant's appeal dismissed

January 29, 2009
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file application for leave and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit des transports - Aéronautique - Prescriptions - Les procédures d'exécution devant les tribunaux d'arbitrage sont-elles soumises aux obligations de communication de la preuve avant l'audience définies par cette Cour dans l'arrêt *R. c. Stinchcombe*? - Un tribunal saisi d'une demande de contrôle judiciaire est-il obligé de considérer les nouveaux éléments de preuve dans leur intégralité pour déterminer dans quelle mesure la décision d'un tribunal administratif est erronée en raison d'une communication de la preuve déficiente avant l'audience? - *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, art. 7.7, 26.

Insight Instrument Corporation fabrique des instruments spécialisés pour petits avions. Depuis 1990, Transports Canada a désigné Insight comme organisme de maintenance agréé (OMA). Le statut d'OMA d'Insight exige qu'elle se conforme à son manuel d'assurance de la qualité (le QPM), ce qui inclut des vérifications internes périodiques en application du Règlement de l'aviation canadien. Les inspecteurs de Transports Canada effectuent à leur tour des vérifications de la conformité pour veiller à ce que les OMA se conforment à leur QPM. En février 2004, un inspecteur a conclu qu'Insight n'avait pas effectué de vérification interne entre septembre 2001 et février 2004. En novembre 2004, Transports Canada a émis un avis établissant le montant de l'amende (1 250 \$) en vertu de l'art. 7.7 de la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A 2. Insight a demandé la révision de cette décision devant le Tribunal d'appel des transports du Canada (le TATC). Le conseiller du TATC a confirmé l'amende, mais a réduit le montant à 400 \$. Insight a interjeté appel auprès d'un comité du TATC. Le comité d'appel a rejeté l'appel. Dans une demande de contrôle judiciaire, Insight a soutenu que le comité a commis une erreur en concluant qu'elle n'avait pas effectué de vérification interne pendant la période pertinente et que la période de prescription d'un an prévue à l'art. 26 de la *Loi sur l'aéronautique* aurait dû empêcher Transports Canada d'instituer une poursuite contre elle pour des allégations de non conformité.

La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire d'Insight. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel d'Insight.

29 janvier 2008
Cour fédérale
(juge O'Reilly)
Référence neutre : 2008 FC 109

Demande de contrôle judiciaire de la demanderesse rejetée

9 octobre 2008
Cour d'appel fédérale
(juges Linden, Evans et Trudel)
Référence neutre : 2008 FCA 303

Appel de la demanderesse rejeté

29 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande
d'autorisation d'appel déposées

32985 **Faith Assemblies Mission International v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Fish and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-530-07, dated December 1, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-530-07, daté du 1er décembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in refusing to allow the Applicant to file a substitute affidavit - Should the words of the order of the Court of Appeal be interpreted, expressly or impliedly, to permit the filing of a new affidavit?

Faith Assemblies Mission International (FAMI) filed a Notice of Application in the Federal Court of Appeal. The application challenges the Minister of Revenue's Notice of Intention to revoke FAMI's registration as a charity. There were no cross-examinations on the affidavits originally filed on the application. FAMI took no further steps to prepare the matter for hearing and, therefore, a Notice of Status Review was issued by the Court of Appeal. Based on the submissions made by FAMI, an order was made permitting FAMI's application to continue and requiring it to file the Applicant's record. FAMI submitted for filing an application record containing a different affidavit than the one previously filed. FAMI did not seek leave to file a supplementary affidavit. The Court of Appeal Registry accepted the application record for filing after the new affidavit was removed. FAMI brought a motion for an order allowing it to include the affidavit in its application record.

The Court of Appeal dismissed FAMI's motion.

December 1, 2008
Federal Court of Appeal
(Sharlow J.A.)

Applicant's motion to include affidavit in application
record dismissed

January 30, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Preuve - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser de permettre à la demanderesse de déposer un affidavit de remplacement? - Le texte de l'ordonnance de la Cour d'appel devrait-il être interprété, expressément ou implicitement, de manière à permettre le dépôt d'un nouvel affidavit?

Faith Assemblies Mission International (FAMI) a déposé un avis de demande à la Cour d'appel fédérale. La demande conteste l'avis d'intention du ministre du Revenu national de révoquer l'enregistrement de FAMI à titre d'organisme de bienfaisance. Il n'y eut aucun contre-interrogatoire sur les affidavits déposés à l'origine au soutien de la demande. FAMI n'a pris aucune autre mesure pour préparer son dossier en vue de l'audience, si bien que la Cour d'appel a délivré un avis d'examen de l'état de l'instance. Sur le fondement des observations faites par FAMI, une ordonnance a été rendue permettant à la demande de FAMI de suivre son cours et obligeant FAMI à déposer le dossier de la demanderesse. FAMI a présenté pour dépôt un dossier de la demande renfermant un affidavit différent de celui qui avait été déposé précédemment. FAMI n'a pas demandé l'autorisation de déposer un affidavit supplémentaire. Le greffe de la Cour d'appel a accepté pour dépôt le dossier de la demande après le retrait du nouvel affidavit. FAMI a présenté une requête en vue d'obtenir une ordonnance lui permettant d'inclure l'affidavit dans son dossier de la demande.

La Cour d'appel a rejeté la requête de FAMI.

1^{er} décembre 2008
Cour d'appel fédérale
(juge Sharlow)

Requête de la demanderesse en vue d'inclure l'affidavit
dans le dossier de la demande rejetée

30 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32994 **D.M.T. v. Family and Children's Services of Guelph and Wellington County** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The motions to expedite the application for leave to appeal and for an extension of time are granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48059, 2008 ONCA 738, dated October 21, 2008, is dismissed.

Les requêtes visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation d'appel et la prorogation de délai sont accordées et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48059, 2008 ONCA 738, daté du 21 octobre 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Status of persons - Child protection - Procedural law - Appeals - Evidence - Fresh evidence - Weight given to fresh evidence - Procedural fairness - Crown wardship for the purpose of adoption without access - Mother seeking custody of child - Crown wardship for the purpose of adoption without access - Weight of evidence of past events as compared to evidence of current situation - Weight of biological relationship with mother and sibling as compared to social relationship with foster family - Whether the factors considered in deciding whether to return child to mother properly weighed - Whether the mother was denied procedural fairness in that the father's participation in the appeal, the time allotted to the appeal, and the availability of oral testimony on appeal - Whether the mother's plan of care was unfairly found to lack specificity.

In 2005, P.T.S. was apprehended at six weeks' of age and has been in foster care ever since. Her parents had come to the attention of the Family and Children's Services of Guelph and Wellington County in circumstances leading to the apprehension and adoption of their first two children. At the wardship hearing in relation to P.T.S., counsel for the parents conceded that P.T.S. continued to be a child in need of protection, but indicated that the parents were engaged in counselling with a view to having P.T.S. returned to their care. Since the apprehension, D.M.T. and K.S. have engaged

in extensive therapy and D.M.T. has made commendable progress. They had a fourth child who was initially apprehended by a social service agency in Quebec, but has now been returned to D.M.T.'s care. D.M.T. and K.S. have divorced.

Having considered all of the relevant factors, including the parents' progress in treatment, along with the maximum length of Society wardship, Rogers J. made P.T.S. a Crown ward for the purposes of adoption without access. An appeal to the Ontario Superior Court of Justice based exclusively on fresh evidence was dismissed, as was a further appeal to the Court of Appeal, which was also based exclusively on fresh evidence.

February 22, 2007
Ontario Court of Justice
(Rogers J.)

P.T.S. made Crown ward without access and placed in care of Family and Children's Services of Guelph and Wellington County

October 24, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Snowie J.)

Appeal dismissed

October 21, 2008
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Cronk and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 738

Appeal dismissed

January 15, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

March 16, 2009
Supreme Court of Canada

Motion to expedite application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit des personnes - Protection de l'enfance - Procédure - Appels - Preuve - Nouveaux éléments de preuve - Valeur probante de nouveaux éléments de preuve - Équité procédurale - Tutelle - Une mère demande la garde de son enfant - Tutelle par la Couronne en vue de l'adoption sans droit de visite - Valeur probante de la preuve d'événements passés par rapport à la preuve de la situation actuelle - Importance du lien biologique avec la mère et le frère ou la sœur par rapport au lien social avec la famille d'accueil - Les facteurs considérés pour décider s'il y avait lieu ou non de retourner l'enfant à sa mère ont-ils été bien pris en compte? - La mère a-t-elle bénéficié de l'équité procédurale, vu la participation du père à l'appel, le délai accordé pour l'appel et la possibilité de témoigner oralement en appel? - Le projet de prise en charge proposé par la mère a-t-il été injustement taxé d'imprécision?

En 2005, P.T.S. a été appréhendée à l'âge de six semaines et elle se trouve en famille d'accueil depuis. Ses parents avaient été l'objet d'un signalement aux services à l'enfance et à la famille du comté de Guelph et Wellington dans des circonstances qui ont mené à l'appréhension et à l'adoption de leurs deux premiers enfants. À l'audience de tutelle en rapport avec P.T.S., l'avocat des parents a reconnu que P.T.S. continuait d'être une enfant ayant besoin de protection, mais a fait savoir que les parents étaient en counselling en vue de retrouver la garde de P.T.S.. Depuis l'appréhension, D.M.T. et K.S. suivaient une thérapie poussée et D.M.T. a fait des progrès considérables. Ils ont eu un quatrième enfant qui a d'abord été appréhendé par un organisme de service social au Québec, mais qui a ensuite été remis à la garde de D.M.T. D.M.T. et K.S. se sont divorcés.

Ayant considéré l'ensemble des facteurs pertinents, y compris les progrès des parents en thérapie et la durée maximale de la tutelle par la société, la juge Rogers a constitué P.T.S. pupille de la Couronne en vue de son adoption sans droit de

visite. Un appel à la Cour supérieure de justice fondé exclusivement sur de nouveaux éléments de preuve a été rejeté, tout comme un appel subséquent à la Cour d'appel, pareillement fondé exclusivement sur de nouveaux éléments de preuve.

22 février 2007 Cour de justice de l'Ontario (juge Rogers)	P.T.S. est constituée pupille de la Couronne sans droit de visite et placée sous la garde des Family and Children's Services of Guelph and Wellington County
24 octobre 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Snowie)	Appel rejeté
21 octobre 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges MacPherson, Cronk et Rouleau) Référence neutre : 2008 ONCA 738	Appel rejeté
15 janvier 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées
16 mars 2009 Cour suprême du Canada	Requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation d'appel déposée

32986 **Multi-Portions inc. c. Guy Daniel** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-018016-071, 2008 QCCA 2358, daté du 4 décembre 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-018016-071, 2008 QCCA 2358, dated December 4, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Contracts - Contract of enterprise or for services - Extinction - Competition - Delictual civil liability - Damage to reputation - Civil procedure - Abuse of process - Extrajudicial costs - Former employees who became self-employed workers disparaged and sued after starting their own business - Failure of new business - Whether Court of Appeal erred in law in refusing to sanction basic rule of procedural fairness requiring plaintiff to disclose evidence before trial - Whether Court of Appeal erred in law in upholding monetary award even though Respondent had not proved his damages.

Mr. Daniel and another employee of Multi-Portions established their own food broker business in 2002. Believing that they were unfairly competing with it, their former employer contacted potential purchasers to discourage them from doing business with them. At the same time, Multi-Portions brought proceedings for an injunction and damages against the two men for taking confidential documents and soliciting clients. Mr. Daniel and his partner filed a cross demand, alleging damage to their reputation, losses from the failure of their new business and abuse of process. All of the proceedings were abandoned along the way except for Mr. Daniel's cross demand.

August 1, 2007 Quebec Superior Court (Gagnon J.) Neutral citation: 2007 QCCS 3777	Respondent's cross demand allowed in part; Applicant ordered to pay Respondent \$59,500 in damages and extrajudicial costs
--	--

December 4, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Otis, Hilton and Dufresne JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 2358

Applicant's appeal dismissed

February 2, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats - Contrat d'entreprise ou de service - Extinction - Concurrence - Responsabilité civile délictuelle - Atteinte à la réputation - Procédure civile - Abus de procédure - Frais extra-judiciaires - Ex-employés devenus travailleurs autonomes dénigrés et poursuivis en justice après avoir démarré leur propre entreprise - Échec de la nouvelle entreprise - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en refusant de sanctionner une règle fondamentale d'équité procédurale voulant qu'un demandeur divulgue sa preuve avant le procès? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en maintenant une condamnation pécuniaire bien que l'intimé n'ait aucunement prouvé ses dommages?

Monsieur Daniel et un autre employé de Multi-Portions créent leur propre entreprise de courtiers en alimentation en 2002. Leur ancien employeur, s'estimant victime de concurrence déloyale, prend contact avec les acheteurs potentiels pour les décourager de faire affaire avec eux. Parallèlement, Multi-Portions entame des procédures en injonction et en dommages-intérêts contre les deux hommes, leur reprochant d'avoir emporté des documents confidentiels et de solliciter ses clients. Monsieur Daniel et son partenaire déposent une demande reconventionnelle pour les dommages à leur réputation, les pertes liées à l'échec de leur nouvelle entreprise et pour abus de procédures. Toutes les procédures seront abandonnées en cours de route, à l'exception de la demande reconventionnelle de M. Daniel.

Le 1^{er} août 2007
Cour supérieure du Québec
(Le juge Gagnon)
Référence neutre : 2007 QCCS 3777

Demande reconventionnelle de l'intimé accueillie en partie; demanderesse condamnée à payer 59 500 \$ à l'intimé en dommages-intérêts et frais extra-judiciaires

Le 4 décembre 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Otis, Hilton et Dufresne)
Référence neutre : 2008 QCCA 2358

Appel de la demanderesse rejeté

Le 2 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33018 **Miklos Zibotics v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45736, dated December 15, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45736, daté du 15 décembre 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Appeals - Evidence - Admissibility - Applicant convicted of three counts of assault causing bodily harm - Appeal against conviction dismissed, but appeal against sentence allowed in part - Whether the Court of Appeal erred in denying the Applicant's motion to adduce new evidence - Whether the Court of Appeal denied the Applicant the amount of time he requested in order to make his submissions - Whether there are issues of public importance raised.

The Applicant, Mr. Zibotics, was involved in a physical altercation with his neighbours. The Applicant was convicted of three counts of assault causing bodily harm contrary to s. 676(b) of the *Criminal Code* and was sentenced. Dawson J. dismissed the appeal against conviction and allowed the appeal against sentence in part. The Court of Appeal ruled that the proposed fresh evidence was inadmissible and also refused leave to appeal.

January 22, 2004
Ontario Court of Justice
(Baldwin J.)

Conviction: three counts of assault causing bodily harm;
sentence: count one - 6 months; counts 2 and 3 to 6 months
concurrent and to two years' probation

November 2, 2004
Ontario Superior Court of Justice
(Dawson J.)
Neutral citation:

Appeal against conviction dismissed; appeal against
sentence allowed in part

December 15, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Borins, Feldman and Watt JJ.A.)
Neutral citation:

Proposed fresh evidence inadmissible; leave to appeal
refused

February 13, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Appels - Preuve - Admissibilité - Le demandeur a été accusé sous trois chefs de voies de fait causant des lésions corporelles - Appel de la déclaration de culpabilité rejeté, mais appel de la peine accueilli en partie - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la motion du demandeur en présentation de nouveaux éléments de preuve? - La Cour d'appel a-t-elle refusé au demandeur le temps qu'il avait demandé pour présenter ses observations? - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Le demandeur, M. Zibotics, a été impliqué dans une bagarre avec ses voisins. Le demandeur a été déclaré coupable sous trois chefs de voies de fait causant des lésions corporelles contrairement à l'al. 676 b) du *Code criminel* et a été condamné à une peine. Le juge Dawson a rejeté l'appel de la déclaration de culpabilité et accueilli en partie l'appel de la peine. La Cour d'appel a statué que les nouveaux éléments de preuve proposés étaient inadmissibles et a refusé l'autorisation d'appel.

22 janvier 2004
Cour de justice de l'Ontario
(juge Baldwin)

Déclaration de culpabilité sous trois chefs de voies de fait
causant des lésions corporelles; peine de 6 mois sous le
premier chef, peines concurrentes de 6 mois sous les chefs
2 et 3 et deux ans de probation

2 novembre 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Dawson)
Référence neutre :

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté; appel de la
peine accueilli en partie

15 décembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Borins, Feldman et Watt)
Référence neutre :

Nouveaux éléments de preuve proposés jugés
inadmissibles; autorisation d'appel refusée

13 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

APRIL 21, 2009 / LE 21 AVRIL 2009

31815 Raymond DesRochers, Corporation de développement économique communautaire CALDECH et Commissaire aux langues officielles du Canada c. Ministère de l'Industrie du Canada, Gouvernement du Canada et Procureur général du Canada - et - Procureur général du Nouveau-Brunswick, Procureur général des Territoires du Nord-Ouest et Fédération Franco-Ténoise (F.C.)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Abella, Charron et Rothstein

La requête des appelants visant la modification du jugement de la Cour rendu le 5 février 2009 est rejetée avec dépens.

The appellants' motion to vary the judgment of this Court released on February 5, 2009, is dismissed with costs.

15.04.2009

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time to serve the applicant's reply

Requête en prorogation du délai de signification de la réplique de la partie demanderesse

A.A.

v. (33053)

E.Y. et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve its reply to April 7, 2009, and waiving the motion fee;

THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de la partie demanderesse sollicitant une ordonnance prorogeant au 7 avril 2009 le délai de signification de sa réplique, et la dispensant des frais de requête;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accordée.

15.04.2009

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR : Assemblée des premières Nations

IN / DANS : Procureur général du Québec

c. (32693)

Grand Chief Dr. Ted Moses et autres
(Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE DE LA REQUÊTE de l'Assemblée des premières Nations sollicitant l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête de l'Assemblée des premières Nations sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. La requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages le ou avant le 12 mai 2009.

La décision sur la demande visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et de l'intervenante aient été reçus et examinés.

L'intervenante n'est pas autorisée à soulever de nouvelles questions, à produire d'autres éléments de preuve ni à compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera à l'appelant et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

UPON APPLICATION by the Assembly of First Nations for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the Assembly of First Nations is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before May 12, 2009.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by its intervention.

15.04.2009

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR : Attorney General of Canada;
Attorney General of Ontario

IN / DANS : Sheila Fullowka et al.

v. (32735)

Pinkerton's of Canada Limited et al.
(N.W.T.)

- and between -

James O'Neil

v. (32735)

Pinkerton's of Canada Limited et al.
(N.W.T.)

ALLOWED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Canada and the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON APPLICATION by the Ontario Nurses' Association for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions of the Attorney General of Canada and the Attorney General of Ontario for leave to intervene are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before April 30, 2009.

The motion of the Ontario Nurses' Association for an extension of time to apply for leave to intervene is granted and the motion for leave to intervene is dismissed.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties. In particular, the Attorney General of Ontario is not entitled to raise the following issues: i) the issues of whether the decision as to whether or not to shut down the mine by the Government of Northwest Territories is a policy decision, and ii) whether the availability of workers' compensation benefits is a policy consideration that ought to negate a duty of care.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

À LA SUITE DES REQUÊTES en autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par le procureur général du Canada et le procureur général de l'Ontario;

ET À LA SUITE DE LA REQUÊTE présentée par la Ontario Nurses' Association sollicitant la prorogation du délai de présentation d'une requête en autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir du procureur général du Canada et du procureur général de l'Ontario sont accueillies et ces intervenants pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 30 avril 2009.

La requête en prorogation du délai de présentation de la requête en autorisation d'intervenir est accueillie et la requête en autorisation d'intervenir est rejetée.

La décision sur les demandes visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et des intervenants aient été reçus et examinés.

Les intervenants ne sont pas autorisés à soulever de nouvelles questions, à produire d'autres éléments de preuve ni à compléter de quelque autre façon le dossier des parties. Plus particulièrement, le procureur général de l'Ontario n'est pas autorisé à soulever : i) la question de savoir si la décision par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de fermer ou non la mine est une décision de politique générale, et ii) la question de savoir si l'existence d'indemnités pour accidents du travail est une considération de nature politique qui devrait écarter l'obligation de diligence.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de leur intervention.

16.04.2009

Before / Devant : CHARRON J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR : Director of Public Prosecutions of
Canada

IN / DANS : Donald Russell McCrimmon

v. (32969)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Director of Public Prosecutions of Canada for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene by the Director of Public Prosecutions of Canada is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 15 pages in length on or before May 5, 2009, which is to be included in the Director of Public Prosecutions of Canada's intervener's factum in the related appeals in *Sinclair v. R.* (32537) and *Willier v. R.* (32769) and to serve and file a book of authorities.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le Directeur des poursuites pénales du Canada dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir du Directeur des poursuites pénales du Canada est accordée et cet intervenant est autorisé à signifier et déposer un mémoire d'au plus 15 pages au plus tard le 5 mai 2009, qui doit être inséré dans son mémoire dans les pourvois connexes *Sinclair c. R.* (32537) et *Willier c. R.* (32769), ainsi qu'à signifier et déposer un recueil de sources.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

16.04.2009

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion for an extension of time and for leave to
intervene**

**Requête en prorogation de délai et en autorisation
d'intervenir**

BY / PAR : Law Society of British Columbia

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (32719)

Bobby Singh Virk et al. (Crim.)
(B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the Law Society of British Columbia for an order extending the time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON the application for leave to intervene having been filed on April 9, 2009, but without the necessary motion for an extension of time; the motion for an extension of time having been filed on April 15, 2009;

AND UPON the hearing of this appeal being scheduled for April 22, 2009;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene is dismissed.

À LA SUITE DES REQUÊTES en autorisation d'intervenir et en prorogation du délai de présentation de cette requête en autorisation d'intervenir présentées par la Law Society of British Columbia dans l'appel susmentionné;

ET COMPTE TENU du fait que la requête en autorisation d'intervenir a été déposée le 9 avril 2009 sans la nécessaire requête en prorogation du délai de présentation qui a été déposée le 15 avril 2009;

ET COMPTE TENU du fait que l'audition du présent appel est fixée au 22 avril 2009;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en prorogation du délai de présentation de la requête en autorisation d'intervenir est rejetée.

04.16.2009

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motions to state constitutional questions

**Requêtes en formulation de questions
constitutionnelles**

Canadian Broadcasting Corporation et al.

v. (32865)

Her Majesty the Queen et al. (Alta.)

- and between -

Edmonton Sun, a division of Sun Media Corporation

v. (32865)

Canadian Broadcasting Corporation et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATIONS by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Does s. 517 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as amended, infringe s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

À LA SUITE DES DEMANDES des appelantes visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :

1. L'article 517 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, et ses modifications, porte-t-il atteinte à l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Si oui, l'atteinte constitue-t-elle une restriction raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

04.16.2009

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Order to traverse**Ordonnance d'ajournement**

Her Majesty the Queen

v. (32760)

Jennie Cunningham (Y.T.)

GRANTED / ACCORDÉE**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

This appeal, which has been scheduled to be heard on June 16, 2009, shall be traversed to a date to be set by the Registrar during the 2009 Fall session.

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Le présent appel, dont l'audition avait été fixée au 16 juin 2009, a été ajourné à une date de la session d'automne 2009 à être fixée par le Registraire.

04.17.2009

Before / Devant : CHARRON J.

Motion to extend the time to serve and file the intervener's factum, and to present oral argument at the hearing of the appeal**Requête de l'intervenante en prorogation du délai de signification et de dépôt de son mémoire, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel**

National Post et al.

v. (32601)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

ALLOWED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the intervener, Canadian Broadcasting Corporation, for an order extending the time to serve and file its factum to April 17, 2009, and to present oral argument at the hearing of the appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an order extending the time to serve and file its factum to April 17, 2009, is granted.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

À LA SUITE DES REQUÊTES de l'intervenante la Société Radio-Canada en prorogation du délai pour signifier et déposer son mémoire jusqu'au 17 avril 2009 et en autorisation de présenter une plaidoirie orale;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête de l'intervenante en prorogation du délai pour signifier et déposer son mémoire jusqu'au 17 avril 2009 est accueillie.

La décision sur les demandes visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et des intervenants aient été reçus et examinés.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

08.04.2009

**Communications, Energy and Paperworkers Union
of Canada**

v. (32908)

Native Child and Family Services of Toronto (F.C.)

(By Leave)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

17.04.2009

BY / PAR: Procureur général du Québec

IN / DANS: **Vidéotron Ltée et autres**

c. (32703)

Sa Majesté la Reine et autre (C.F.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

20.04.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Her Majesty the Queen

v. (32835)

Kelly Marie Ellard (B.C.) (Crim.) (As of Right)

John M. Gordon, Q.C., and Mary T. Ainslie for the appellant.

Peter J. Wilson, Q.C., and Brock Martland for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Trial - Jury instructions - Whether the failure of the trial judge to give the jury a special instruction with respect to the limited evidentiary value of the prior consistent statements of the witness Marissa Bowles amounted to misdirection.

Nature de la cause:

Droit criminel - Procès - Directives au jury - Le fait que le juge du procès n'a pas donné au jury une directive particulière relativement à la valeur probante limitée des déclarations antérieures compatibles du témoin Marissa Bowles équivalait-il à une directive erronée?

21.04.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, Deschamps, Fish, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Her Majesty the Queen

v. (32883)

Christopher Anthony Layton (Man.) (Crim.) (As of Right)

Rustyn W. N. Ullrich and Richard A. Saull for the appellant.

Paul Walsh, Q.C. for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Trial - Jury instructions - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge should have departed from the model jury instructions in instructing the jury on reasonable doubt.

Nature de la cause:

Droit criminel - Procès - Directives au jury - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que la juge du procès aurait dû déroger au modèle de directives au jury en donnant ses directives au jury sur le doute raisonnable?

22.04.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

Her Majesty the Queen

v. (32719)

Bobby Singh Virk et al. (B.C.) (Crim.)

William S. Berardino, Q.C., Michael Sobkin, Janet L. Winteringham, Q.C., and Andrea N. Mackay for the appellant.

Joseph J. Blazina and Kevin McCullough for the respondent Bobby Singh Virk.

P. Michael Bolton, Q.C., and Claire Hatcher for the respondent Udhe Singh (Dave) Basi.

Joseph M. Doyle and Erin D. Dance for the respondent Aneal Basi.

W. Paul Riley and François Lacasse for the intervener Director of Public Prosecutions for Canada.

Robert W. Hubbard and Christopher Webb for the intervener Attorney General of Ontario.

Greg Preston and Mark Unchulenko for the intervener Canadian Association of Chiefs of Police.

Anil K. Kapoor and Lindsay L. Daviau for the intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario).

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Trial - Procedure - Whether counsel for the accused may be present at *in camera* hearing to determine whether informer privilege applies to protect material from disclosure - Jurisdiction of Court of Appeal pursuant to s. 37 of *Canada Evidence Act*, R.S.C. 1985, c. C-5 - Whether it is a breach of the court's duty to protect informer privilege to permit defence counsel to learn the identity of an informant or information that might identify an informant on undertakings not to disclose this information - Whether the first stage of the procedure in *Named Person v. Vancouver Sun*, 2007 SCC 43, applies such that accused and their counsel are not entitled to attend a hearing to determine a claim of informer privilege where the evidence may or will identify the informer - Whether s. 37 of the *Canada Evidence Act* provides the court

Nature de la cause:

Droit criminel - Procès - Procédure - Les avocats des accusés peuvent-ils être présents à une audience à huis clos qui a pour objet de trancher la question de savoir si le privilège de l'indicateur de police s'applique de manière à soustraire des documents de la communication de la preuve? - Compétence de la Cour d'appel aux termes de l'art. 37 de la *Loi sur la preuve au Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-5 - Le fait de permettre aux avocats de la défense d'apprendre l'identité d'un indicateur de police ou des renseignements qui pourraient identifier un indicateur de police sur engagements de ne pas divulguer ces renseignements constitue-t-il un manquement à l'obligation du tribunal de protéger le privilège de l'indicateur de police? - La première étape de la procédure dont il est question dans l'arrêt *Personne désignée c. Vancouver Sun*, 2007 CSC

with discretion to override the substantive rule of law barring disclosure of an informant's identity - Whether the Court of Appeal had jurisdiction to hear the appeal in this matter.

43, d'indicateur de police lorsque la preuve identifiera l'indicateur de police ou sera susceptible de l'identifier? - L'article 37 de la *Loi sur la preuve au Canada* confère-t-il au tribunal le pouvoir discrétionnaire de déroger à la règle de droit substantiel qui empêche la divulgation de l'identité d'un indicateur de police? - La Cour d'appel avait-elle compétence pour entendre l'appel en l'espèce?

23.04.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Peter Grant et al.

v. (32932)

Torstar Corporation et al. (Ont.)

Peter A. Downard, Catherine M. Wiley and Dawn K. Robertson for the appellants/respondents on cross-appeal.

Paul B. Schabas, Erin Hault and Iris Fischer for the respondents/appellants on cross-appeal.

Ronald F. Caza et Jeff Saikaley pour l'intervenant Danno Cusson.

Richard G. Dearden and Wendy J. Wagner for the intervener Ottawa Citizen.

Brian MacLeod Rogers and Blair Mackenzie for the intervener Media Coalition.

Daniel J. Henry for the intervener Canadian Broadcasting Corporation.

Patricia D.S. Jackson, Andrew E. Bernstein and Jennifer A. Conroy for the intervener Canadian Civil Liberties Association.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Torts - Libel - Defences - Public interest responsible journalism - Content of defence - Procedure for assessing availability of defence - Standard of review - Whether the procedure set out by the Court of Appeal is contrary to the *Libel and Slander Act*, R.S.O. 1990, c. L.12, which, like the defamation statutes in Canada's other common law provinces, provides that a libel jury has the right to render a general verdict - What are the fundamental principles of the defence? - Whether the

Nature de la cause:

Responsabilité délictuelle - Diffamation - Moyens de défense - Intérêt public du journalisme responsable - Contenu du moyen de défense - Procédure pour évaluer l'admissibilité d'un moyen de défense - Norme de contrôle - La procédure énoncée par la Cour d'appel est-elle contraire à la *Loi sur la diffamation*, L.R.O. 1990, ch. L.12, qui, tout comme les lois sur la diffamation des autres provinces canadiennes de common law, prévoit qu'un jury dans une affaire de

Court of Appeal erred in failing to identify a palpable and overriding error in the trial judges' reasons.

diffamation a le droit de rendre un verdict général? - Quels sont les principes généraux relatifs au moyen de défense? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas relever d'erreur manifeste et dominante dans les motifs du juge de première instance?

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

APRIL 23, 2009 / LE 23 AVRIL 2009

**32546 United Parcel Service Canada Ltd. v. Her Majesty the Queen (F.C.)
2009 SCC 20 / 2009 CSC 20**

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-604-06, 2008 FCA 48, dated February 7, 2008, 2007, heard on January 15, 2009, is allowed. The decision of the Federal Court of Appeal is set aside and the decision of the Tax Court is restored. The Minister's reassessment is disallowed in its entirety. Costs are awarded to the appellant in this Court and the courts below.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-604-06, 2008 CAF 48, en date du 7 février 2008, entendu le 15 janvier 2009, est accueilli. La décision de la Cour d'appel fédérale est annulée et la décision de la Cour canadienne de l'impôt est rétablie. La nouvelle cotisation établie par le ministre est refusée en totalité. L'appelante a droit à ses dépens devant notre Cour et devant les juridictions inférieures.

United Parcel Service Canada Ltd. v. Her Majesty the Queen (F.C.) (32546)

Indexed as: United Parcel Service Canada Ltd. v. Canada /

Répertorié : United Parcel Service du Canada Ltée c. Canada

Neutral citation: 2009 SCC 20. / Référence neutre : 2009 CSC 20.

Hearing: January 15, 2009 / Judgment: April 23, 2009

Audition : Le 15 janvier 2009 / Jugement : Le 23 avril 2009

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Taxation — Goods and Services Tax — Rebate of payment made in error — Overpayments made by courier acting as licensed customs broker — Courier crediting consignees for overpayments and deducting overpayments from its own GST liability as supplier of goods and services — Deductions disallowed — Whether courier entitled to rebate of overpayments — Excise Tax Act, R.S.C. 1985, c. E-15, ss. 215.1, 216(6), 225(1), 261(1), (2), (3), 296(2.1).

UPS, in its capacity as a licensed customs broker, overpaid \$2,937,123 in GST from February 1, 1996 to December 31, 1997. The overpayments were due to errors attributable either to UPS or to its customers. They were not collected by UPS from its customers. Instead, UPS reported the overpayments in its monthly GST returns by deducting the amount of the overpayments from its own GST liability as a supplier of goods and services. The Minister of National Revenue reassessed UPS for the period of February 1, 1996 until December 31, 1997 and disallowed the deductions. UPS successfully appealed to the Tax Court. The Federal Court of Appeal overturned the Tax Court's decision and dismissed UPS's appeal from the Minister's reassessment.

Held: The appeal should be allowed.

UPS was entitled to a rebate of the overpayment. While UPS was not the person liable for the GST, it was the person that paid an amount on account of GST within the meaning of s. 261(1) of the *Excise Tax Act*. That provision does not require an inquiry into liability for payment. The consignees of UPS may well have the liability to pay the GST on the imported goods, but s. 261(1) is worded broadly and it would not be in accordance with the ordinary and grammatical meaning of the provision to read it in such a way as to preclude persons who have actually paid or overpaid GST in error from obtaining a rebate. [14] [17] [20]

Section 261(2)(c) of the *Excise Tax Act* does not preclude payment of rebates under s. 261(1) just because a rebate could have been claimed under s. 215.1(1) or 216(6). Section 261(2)(c) was intended to avoid the double payment of rebates and only says that a rebate under s. 261(1) is not to be paid where a rebate is payable under s. 215.1 or 216(6). No rebate is payable under those provisions because UPS did not seek a rebate under either of them. Further, since no application for a rebate was made under s. 215.1(1), s. 216(6) or within the two-year time limit provided by s. 261(3), ss. 261(1) and 296(2.1) were applicable. Section 296(2.1)(c) expressly relieves against the limitation period in s. 261(3). The Minister has agreed that \$2,900,858 (after adjustment) is an overpayment and was not payable, and that UPS did not collect the overpayment from its customers. By necessary implication, these concessions must mean that had the appropriate procedures been followed, the rebate would have been allowable. In these circumstances, the Minister was obliged to apply the rebate to the net tax assessed against UPS pursuant to s. 261(1) and s. 296(2.1). [27-28] [31-33]

Lastly, the intermingling of rebates under s. 261(1) for overpaid GST on imported goods and for tax collected and remittable by UPS under Division II as a remitting supplier is authorized by the *Excise Tax Act* itself. The definition of "net tax" in s. 225(1) provides that "an amount that may be deducted by the person under this Part" (namely, Part IX of the Act which includes both Division II "Goods and Services Tax" and Division III "Tax on Importation of Goods") may be set off against tax collected by a person as a remitting supplier under Division II. Rebates under s. 261(1) are amounts that may be deducted under Division III in Part IX of the *Excise Tax Act*. [35]

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal (Pelletier, Nadon and Sexton JJ.A.), 2008 FCA 48, 372 N.R. 347, [2008] G.S.T.C. 34, 2008 G.T.C. 1182, [2008] F.C.J. No. 178 (QL), 2008 CarswellNat 248, reversing a judgment of Bowman C.J.T.C., 2006 TCC 450, [2006] G.S.T.C. 146, 2007 G.T.C. 660, [2006] T.C.J. No. 516 (QL), 2006 CarswellNat 3980. Appeal allowed.

Jeff W. Galway and David E. Spiro, for the appellant.

Wendy Burnham, David Jacyk and Bonnie F. Moon, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Blake, Cassels & Graydon, Toronto.

Solicitor for the respondent: Department of Justice, Ottawa.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell.

Fiscalité — Taxe sur les produits et services — Remboursement de paiements effectués par erreur — Paiements en trop effectués par une entreprise de messageries agissant comme courtier en douane agréé — Crédits accordés par l'entreprise aux consignataires à l'égard des paiements en trop et déduction de ces paiements par l'entreprise du montant de TPS qu'elle devait elle-même à titre de fournisseur de produits et services — Déductions refusées — L'entreprise de messageries avait-elle droit au remboursement des paiements en trop? — Loi sur la taxe d'accise, L.R.C. 1985, ch. E-15, art. 215.1, 216(6), 225(1), 261(1), (2), (3), 296(2.1).

En sa qualité de courtier en douane agréé, UPS a payé en trop la somme de 2 937 123 \$ au titre de la TPS du 1^{er} février 1996 au 31 décembre 1997. Ces paiements en trop étaient attribuables à des erreurs de UPS ou de ses clients. UPS n'a pas perçu de ses clients ces paiements en trop. Elle les a plutôt inscrits dans ses déclarations mensuelles de TPS et les a déduits du montant de TPS qu'elle devait elle-même à titre de fournisseur de biens et services. Le ministre du Revenu national a établi une nouvelle cotisation à l'égard de UPS pour la période du 1^{er} février 1996 au 31 décembre 1997 et a refusé les déductions demandées. UPS a interjeté appel avec succès devant la Cour canadienne de l'impôt. La Cour d'appel fédérale a infirmé la décision de la Cour canadienne de l'impôt et rejeté l'appel formé par UPS à l'encontre de la nouvelle cotisation établie par le ministre.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli.

UPS avait droit au remboursement des paiements en trop. Même si UPS n'était pas la personne responsable de payer la TPS, elle est celle qui a payé un montant au titre de cette taxe au sens du par. 261(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*. Cette disposition ne requiert pas que l'on s'interroge sur la responsabilité à l'égard du paiement. Il se peut fort bien que ce soient les consignataires de UPS qui soient responsables de payer la TPS sur les marchandises importées, mais le par. 261(1) est libellé en termes généraux et il ne serait pas conforme au sens ordinaire et grammatical du texte de cette disposition de l'interpréter d'une façon qui empêcherait des personnes ayant dans les faits, par erreur, payé la TPS ou versé des sommes en trop à cet égard de se faire rembourser par le ministre. [14] [17] [20]

L'alinéa 261(2)c) de la *Loi sur la taxe d'accise* ne fait pas obstacle à un remboursement fondé sur le par. 261(1) du seul fait qu'il aurait été possible de réclamer un remboursement en application du par. 215.1(1) ou 216(6). L'alinéa 261(2)c) vise à éviter les remboursements en double et il dit seulement qu'un montant ne peut être remboursé en vertu du par. 261(1) lorsqu'un remboursement de cette somme est accordé en application du par. 215.1(1) ou 216(6). Aucun remboursement n'est accordé en application de ces dispositions, puisque UPS n'a pas réclamé de remboursement en vertu de l'une ou l'autre de celles-ci. En outre, comme aucune demande de remboursement n'a été présentée aux termes du par. 215.1(1) ou 216(6) ou dans le délai de deux ans prévu au par. 261(3), les par. 261(1) et 296(2.1) s'appliquaient. L'alinéa 296(2.1)c) écarte expressément le délai prévu au par. 261(3) pour la présentation d'une demande. Le ministre a reconnu que le montant de 2 900 858 \$ (après redressement) constitue un paiement en trop, qu'il n'avait pas à être payé et que UPS n'a pas perçu de ses clients le montant payé en trop. Il faut nécessairement déduire de ces concessions que, si les procédures appropriées avaient été respectées, le remboursement aurait été accordé. Dans les circonstances, le ministre était tenu d'appliquer le montant du remboursement en réduction de la taxe nette imposée à UPS, conformément au par. 261(1) et au par. 296(2.1). [27-28] [31-33]

Enfin, la *Loi sur la taxe d'accise* elle-même autorise la confusion des montants à rembourser en application du par. 261(1) au titre de la TPS payée en trop à l'égard de produits importés et des taxes que UPS a perçues et doit verser en vertu de la section II à titre de fournisseur. La définition de l'expression « taxe nette » au par. 225(1) prévoit qu'« un montant que la personne peut déduire en application de la présente partie » (soit la partie IX de la Loi, qui comprend tant

la section II « Taxe sur les produits et services » que la section III « Taxe sur l'importation de produits ») peut être déduit de la taxe perçue par une personne en tant que fournisseur tenu de la verser en application de la section II. Les remboursements visés au par. 261(1) sont des sommes qui peuvent être déduites en application de la section III de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*. [35]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale (les juges Pelletier, Nadon et Sexton), 2008 CAF 48, 372 N.R. 347, [2008] G.S.T.C. 34, 2008 G.T.C. 1182, [2008] A.C.F. n° 178 (QL), 2008 CarswellNat 2307, qui a rejeté une décision du juge en chef Bowman, 2006 CCI 450, [2006] G.S.T.C. 146, 2007 G.T.C. 660, [2006] T.C.J. No. 516 (QL), 2006 CarswellNat 6558. Pourvoi accueilli.

Jeff W. Galway et David E. Spiro, pour l'appelante.

Wendy Burnham, David Jacyk et Bonnie F. Moon, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelante : Blake, Cassels & Graydon, Toronto.

Procureur de l'intimée : Ministère de la Justice, Ottawa.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions